Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B **ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 95/13/KE**

tat-23 ta' Mejju 1995

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-indikazzjoni tal-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ

(ĠU L 136, 21.6.1995, p. 28)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Direttiva tal-Kummissjoni 2006/80/KE tat-23 ta' Ottubru 2006	L 312M	209	22.11.2008

Emendata minn:

►A1	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

▼B

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 95/13/KE

tat-23 ta' Mejju 1995

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-indikazzjoni tal-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikketti u informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum ta' enerġija u riżorsi oħra minn tagħmir tad-dar ([1]), u b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 12 tagħha,

Billi taħt id-Direttiva 92/75/KEE, il-Kummissjoni għandha tadotta direttiva implimentattiva fir-rigward ta' tagħmir tad-dar li jinkludu magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ;

Billi l-użu ta' l-elettriku minn magni għat-tnixxif tal-ħwejjeġ jammonta għal parti sinifikanti tad-domanda ta' l-enerġija totali tal-Komunità; billi l-għan għal tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dan it-tagħmir huwa sostanzjali;

Billi l-Komunità, li tikkonferma l-interess f'sistema ta' standardizzazzjoni internazzjonali li kapaċi tipproduċi standards li fil-fatt jiġu wżati mill-isħab kollha fil-kummerċ internazzjonali u li kapaċi tissodisfa l-ħtiġiet tal-politika tal-Komunità, tistieden lill-organizzazzjoni ta' l-istandards Ewropej sabiex tkompli fil-koperazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet ta' l-istandards internazzjonali;

Billi l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) u l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (Cenelec) huma l-korpi rikonnoxxuti bħala kompetenti sabiex jadottaw standards armonizzati bi qbil mal-linji ta' gwida ġenerali għal koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u dawn iż-żewġ korpi ffirmati nhar it-13 ta' Novembru 1984; billi, fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva, standard armonizzat huwa speċifikazzjoni teknika (Standard Ewropew jew dokument ta' armonizzazzjoni) adottat minn Cenelec, fuq il-bażi ta' eżenzjoni (mandat) mill-Kummissjoni bi qbil mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi ([2]), kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 94/10/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill ([3]) u fuq il-bażi ta' dawk il-linji ta' gwida ġenerali;

Billi l-miżuri li hemm provdut għalihom f'din id-Direttiva huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-kumitat stabbilit skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal magni tad-dar għat-tnixxif tal-ħwejjeġ li jaħdmu bl-elettriku. Tagħmir li jista' juża sorsi oħra ta' enerġija wkoll, huwa eskluż, kif inhuma l-washer-driers kombinati.

2. L-informazzjoni meħtieġa b'din id-Direttiva għandha tiġi peżata bi qbil ma' l-istandards armonizzati, li n-numru ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u li għalihom, l-Istati Membri ppubblikaw in-numri ta' referenza ta' l-istandards nazzjonali li jittrasponu dawk l-istandards armonizzati. Matul din id-Direttiva kollha, kwalunkwe disposizzjonijiet li jeħtieġu l-għoti ta' infor-

([1]) ĠU Nru L 297, 13.10.1992, p. 16.
([2]) ĠU Nru L 109, 26.4.1983, p. 8.
([3]) ĠU Nru L 100, 19.4.1994, p. 30.

▼B

mazzjoni dwar ħoss għandhom japplikaw biss fejn dik l-informazzjoni tkun meħtieġa taħt l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE ([1]). Din l-informazzjoni, fejn meħtieġa, għandha tiġi peżata bi qbil ma' dik id-Direttiva.

3. L-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 għandhom jiġu stabbiliti taħt mandat mill-Kummissjoni bi qbil mad-Direttiva 83/189/KEE.

4. "Negozjant", "fornitur", "folja ta' informazzjoni", "riżorsi oħra essenzjali" u "informazzjoni supplimentari" għandu jkollhom it-tifsiriet stabbiliti fl-Artikolu 1 (4) tad-Direttiva 92/75/KEE.

Artikolu 2

1. Id-dokumentazzjoni teknika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2 (3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi,

— l-isem u l-indirizz tal-fornitur,

— deskrizzjoni ġenerali tat-tagħmir, li tkun biżżejjed biex dan jiġi identifikat b'mod uniku,

— informazzjoni li tinkludi disinni relevanti, dwar il-karatteristiċi prinċipali tad-disinn tal-mudell u b'mod partikolari punti li jaffettwaw mhux ħażin il-konsum ta' l-enerġija tiegħu,

— rapporti ta' testijiet ta' kejl relevanti mwettqa taħt proċeduri ta' test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2),

— struzzjonijiet ta' tħaddim, jekk applikabbli.

2. It-tikketta li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2 (1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness I għal din id-Direttiva. It-tikketta għandha titwaħħal fuq 2. barra fuq in-naħa ta' quddiem jew ta' fuq tat-tagħmir, b'tali mod li tkun tidher b'mod ċar, u ma tkunx oskurata.

3. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandhom ikunu kif speċifikat fl-Anness I għal din id-Direttiva.

4. Fiċ-ċirkostanzi koperti bl-Artikolu 5 tad-Direttiva 92/75/KEE, u fejn l-offerta għall-bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs, tkun ipprovduta permezz ta' komunikazzjoni stampata, bħal katalgu tal-mail order, allura l-komunikazzjoni stampata għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III għal din id-Direttiva.

5. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija tat-tagħmir, kif speċifikat fit-tikketta u fil-*fiche*, għandha tkun kif speċifikat fl-Anness IV.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-forniturі u n-negozjanti kollha stabbiliti fit-territorju tagħhom jissodisfaw l-obbligi tagħhom taħt din id-Direttiva.

Artikolu 4

1. L-Istati Membru għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, irregolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-1 ta' Marzu 1996. Għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bihom minnufih. Għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet mill-1 ta' April 1996.

([1]) ĠU Nru L 334, 6.12.1986, p. 24.

▼B

Iżda, l-Istati Membri għandhom jippermettu sat-30 ta' Settembru 1996:

— it-tqegħid fis-suq, il-kummerċjalizzazzjoni u/jew il-wiri tal-prodotti,

— id-distribuzzjoni tal-komunikazzjonijiet stampati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (4), li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, (dawn il-miżuri) għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fil-ħin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal referenza bħal din għandha tiġi adotta mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

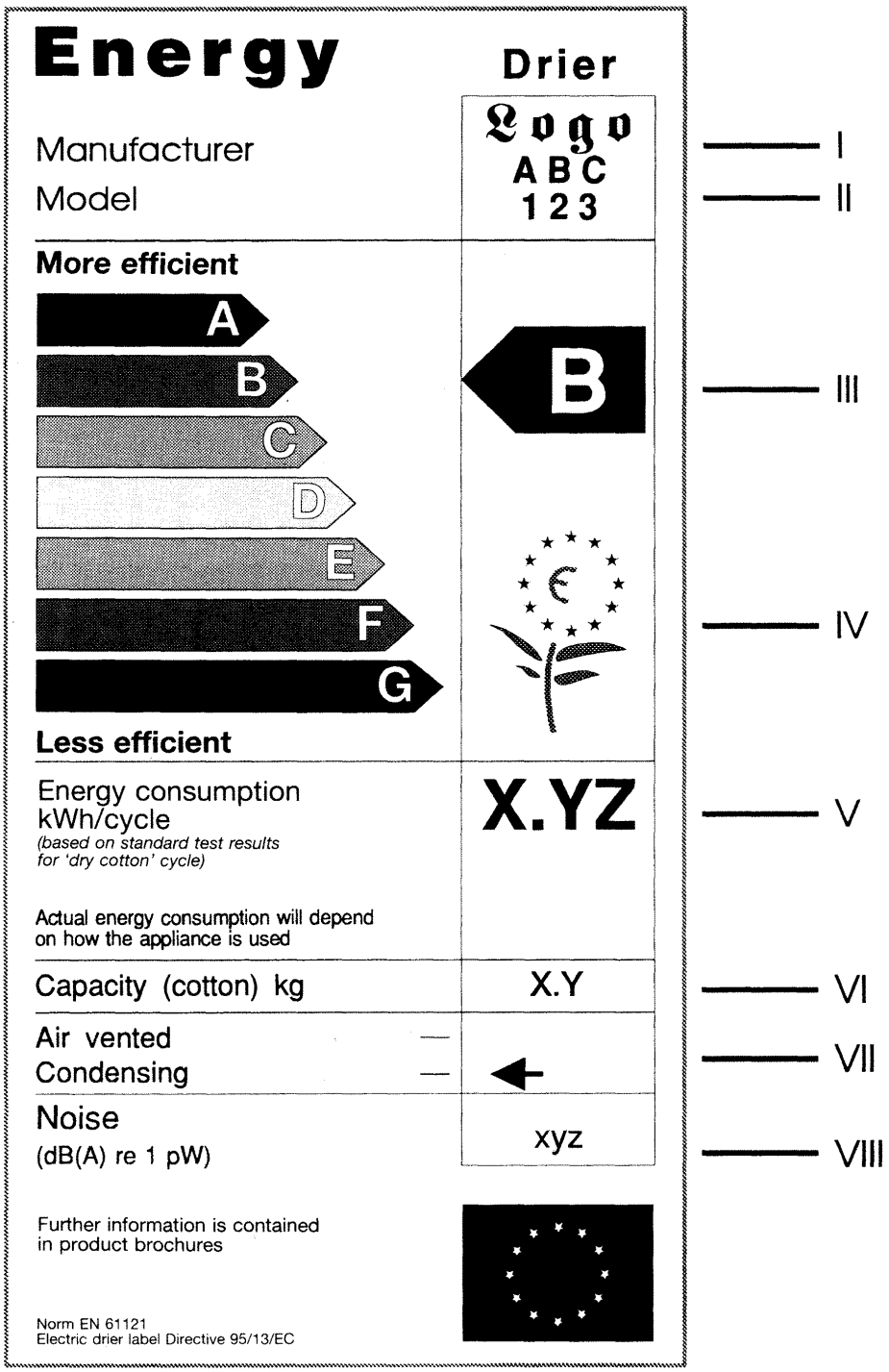
▼B

ANNESS I

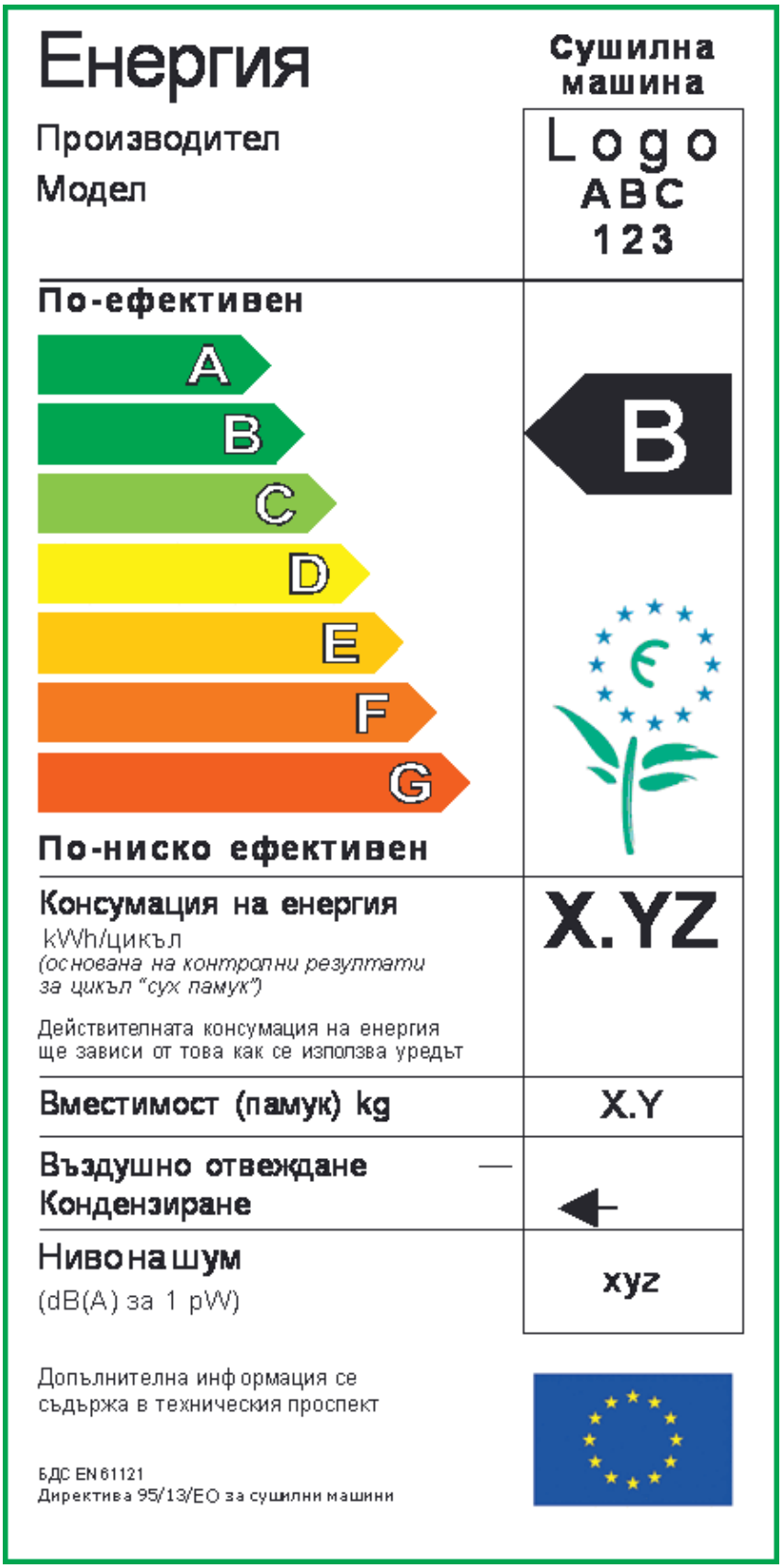
TIKKETTA

Disinn tat-tikketta

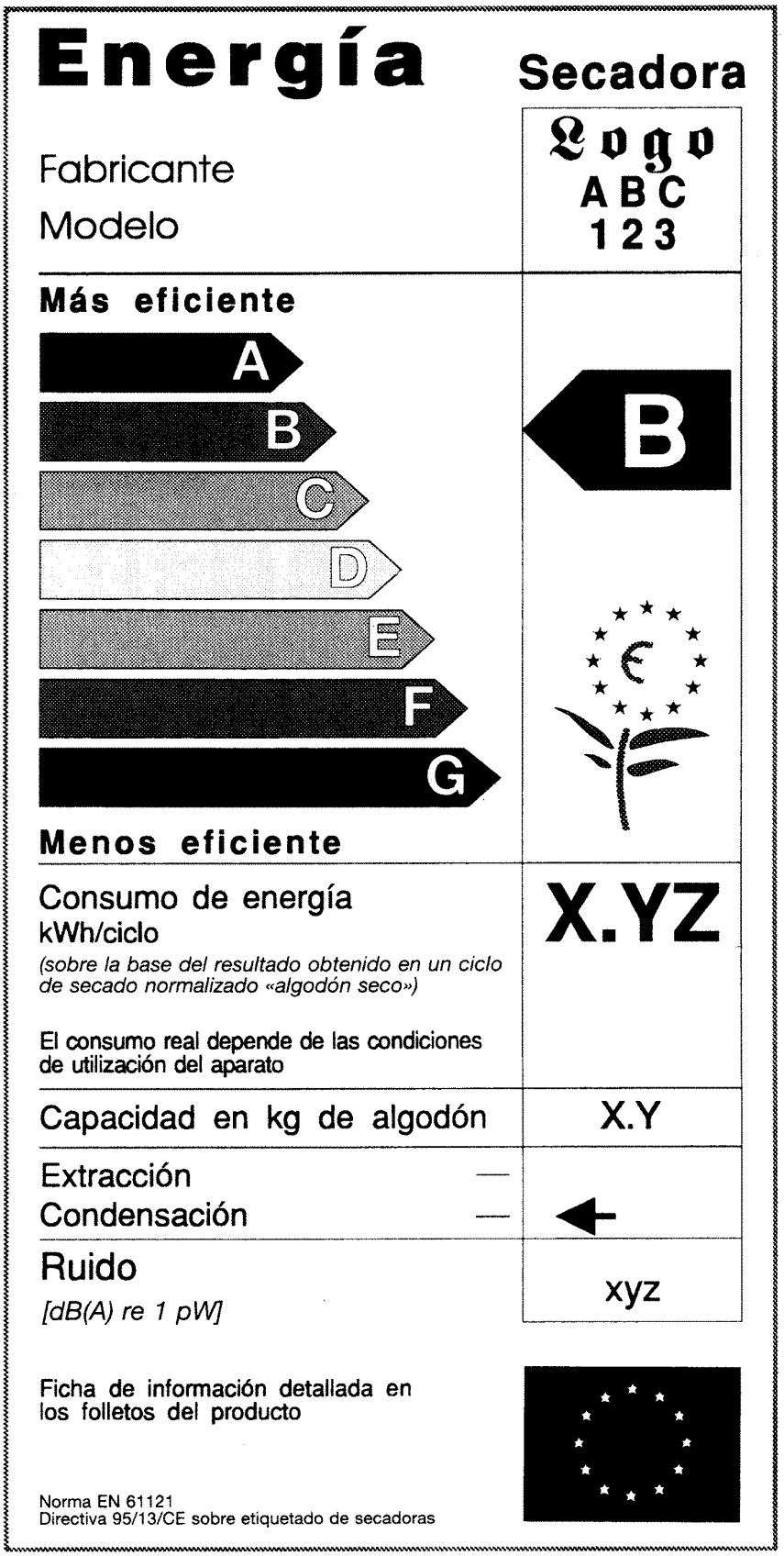
1. It-tikketta għandha tkun fil-verżjoni tal-lingwa approprjata magħżula minn dawn l-illustrazzjonijiet;



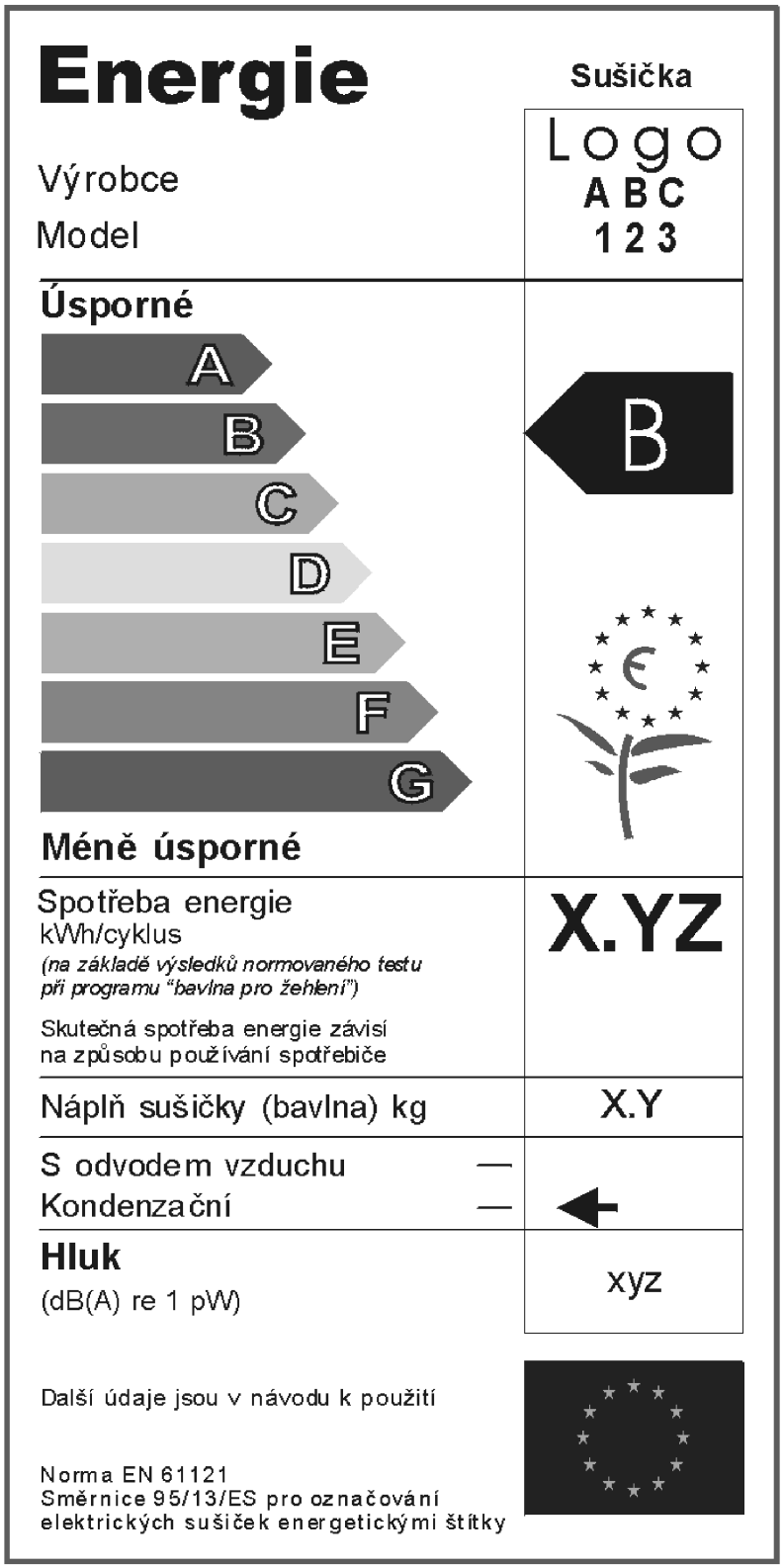
▼M1


Енергия
Сушилна машина
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия
kWh/цикъл
(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
X.YZ
Вместимост (памук) kg
X.Y
Въздушно отвеждане
Кондензиране
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 61121
Директива 95/13/ЕО за сушилни машини

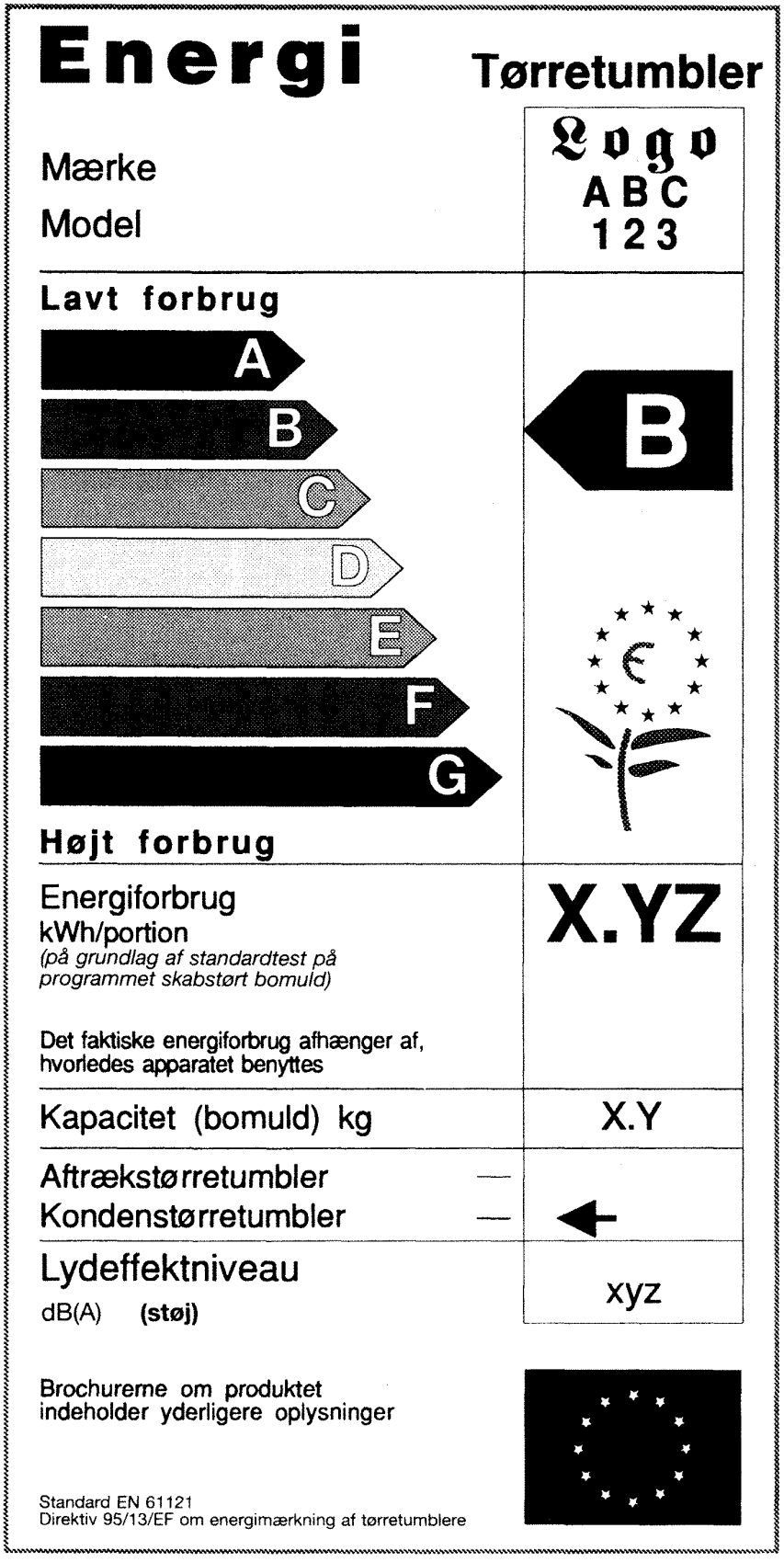
▼B


Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

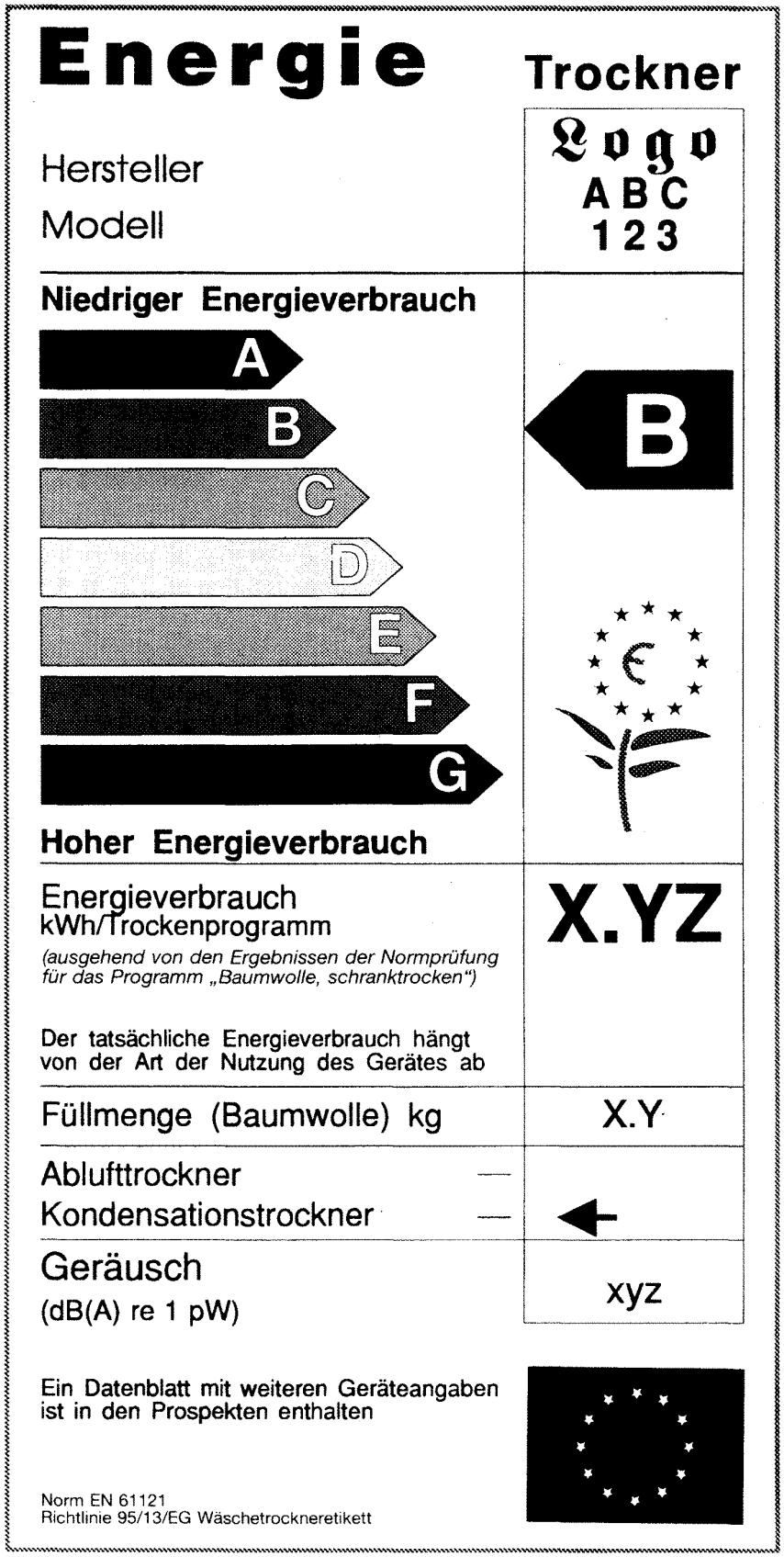
▼A1


Energie
Sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg
X.Y
S odvodem vzduchu —
Kondenzační —
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 61121
Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky

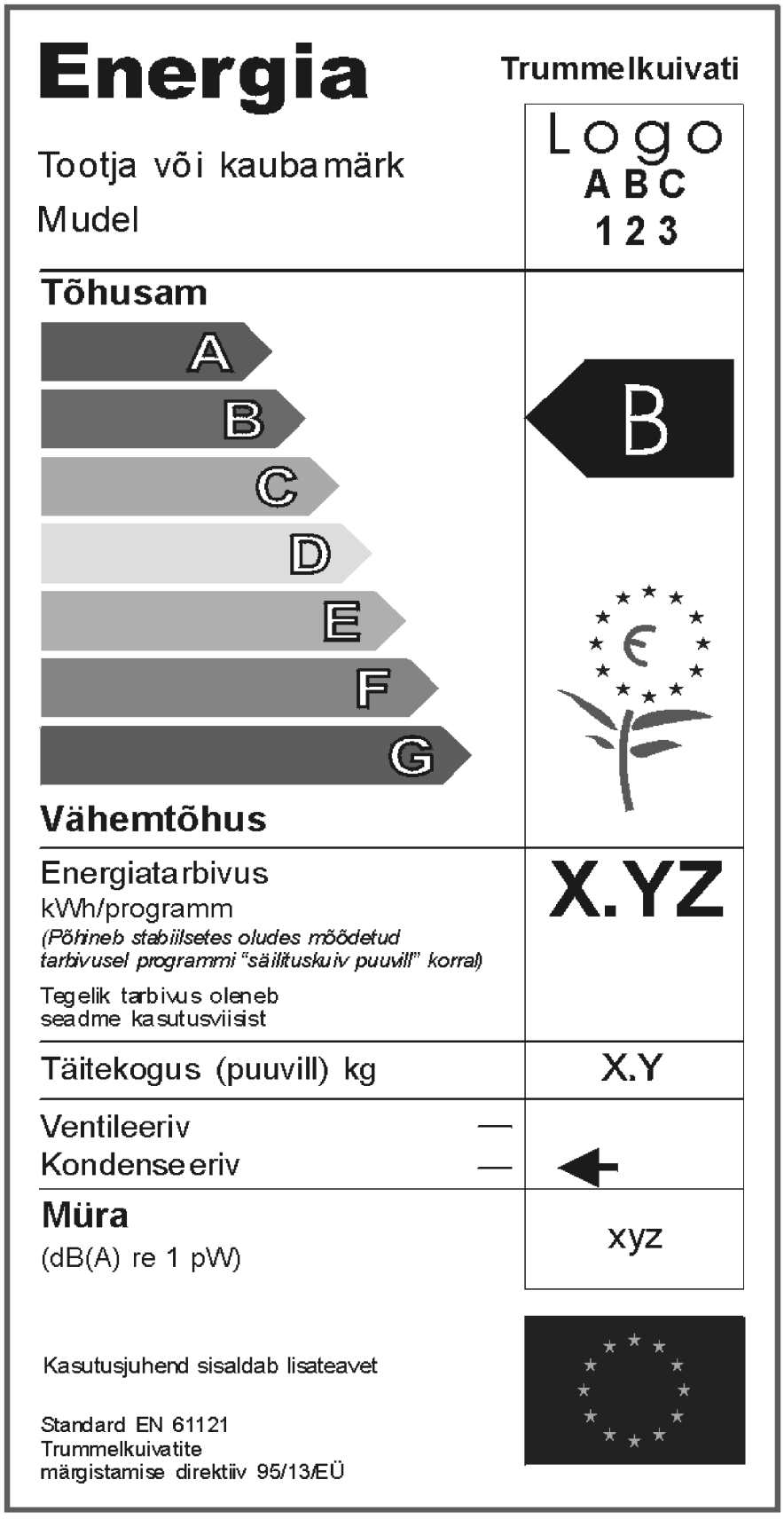
▼B


Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Høj forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

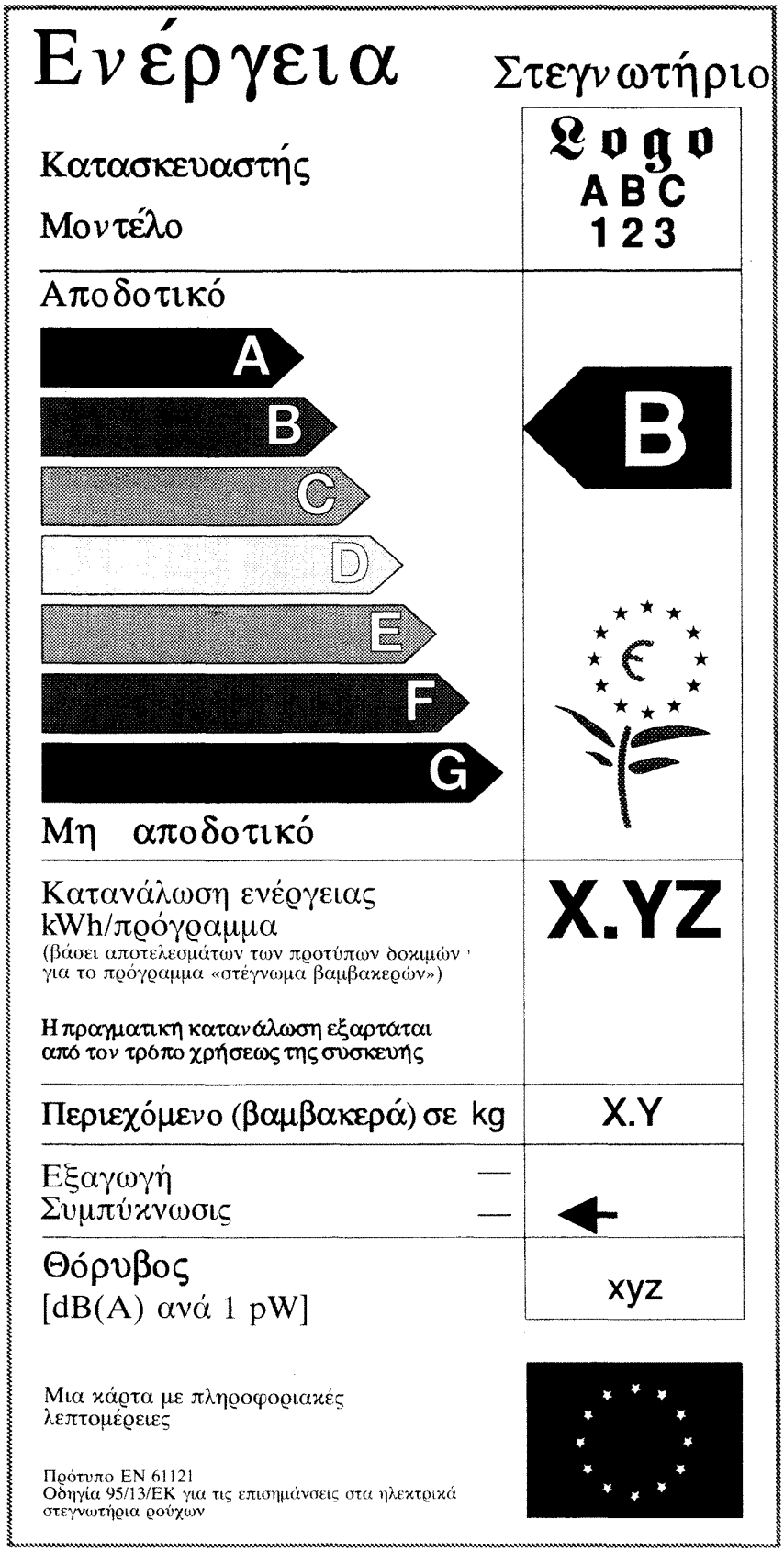
▼B


Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

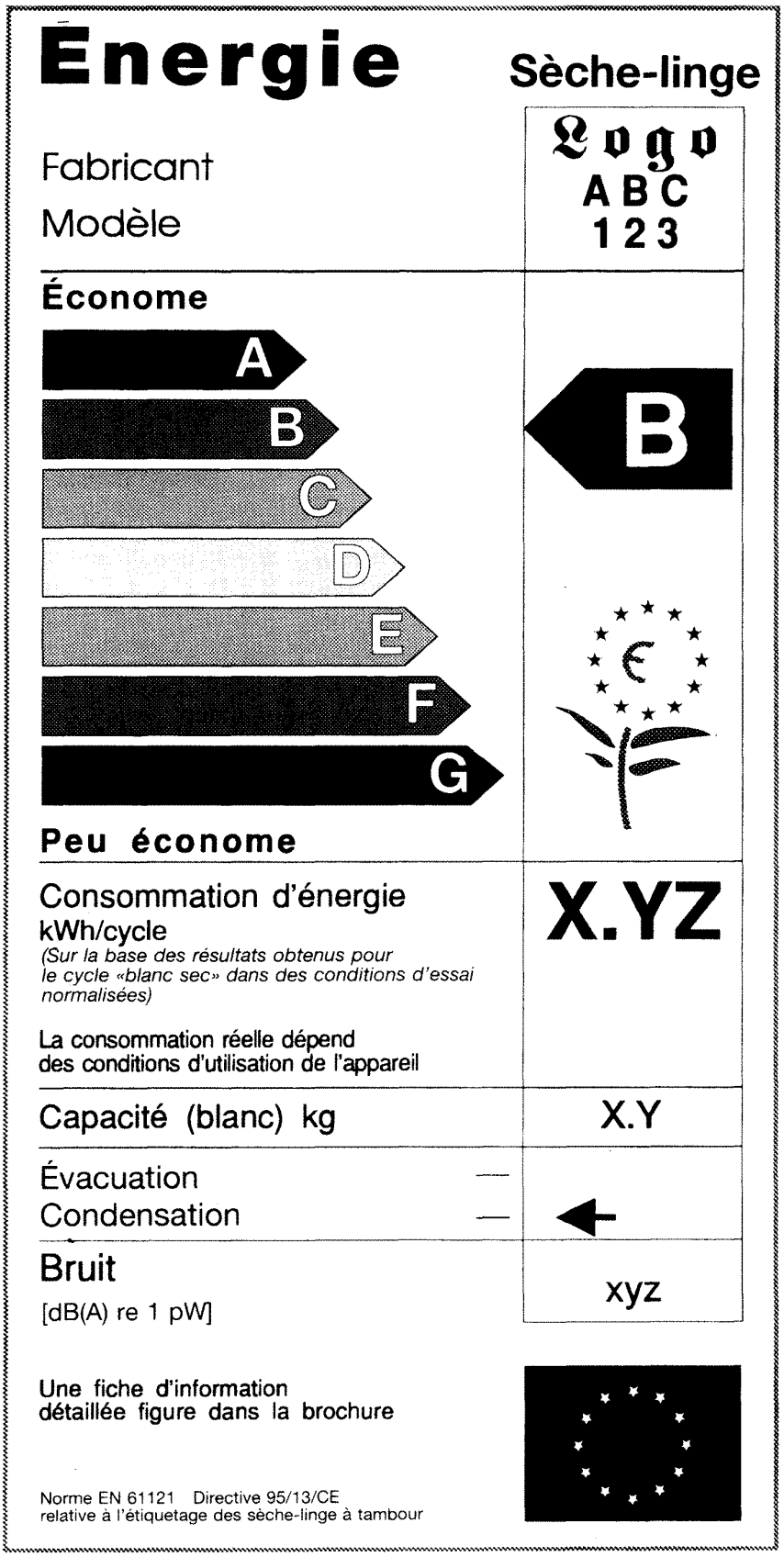
▼A1


Energia
Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus
kWh/programm
(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg
X.Y
Ventileeriv —
Kondenseeriv —
Müra
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 61121
Trummelkuivatite
märgistamise direktiiv 95/13/EÜ

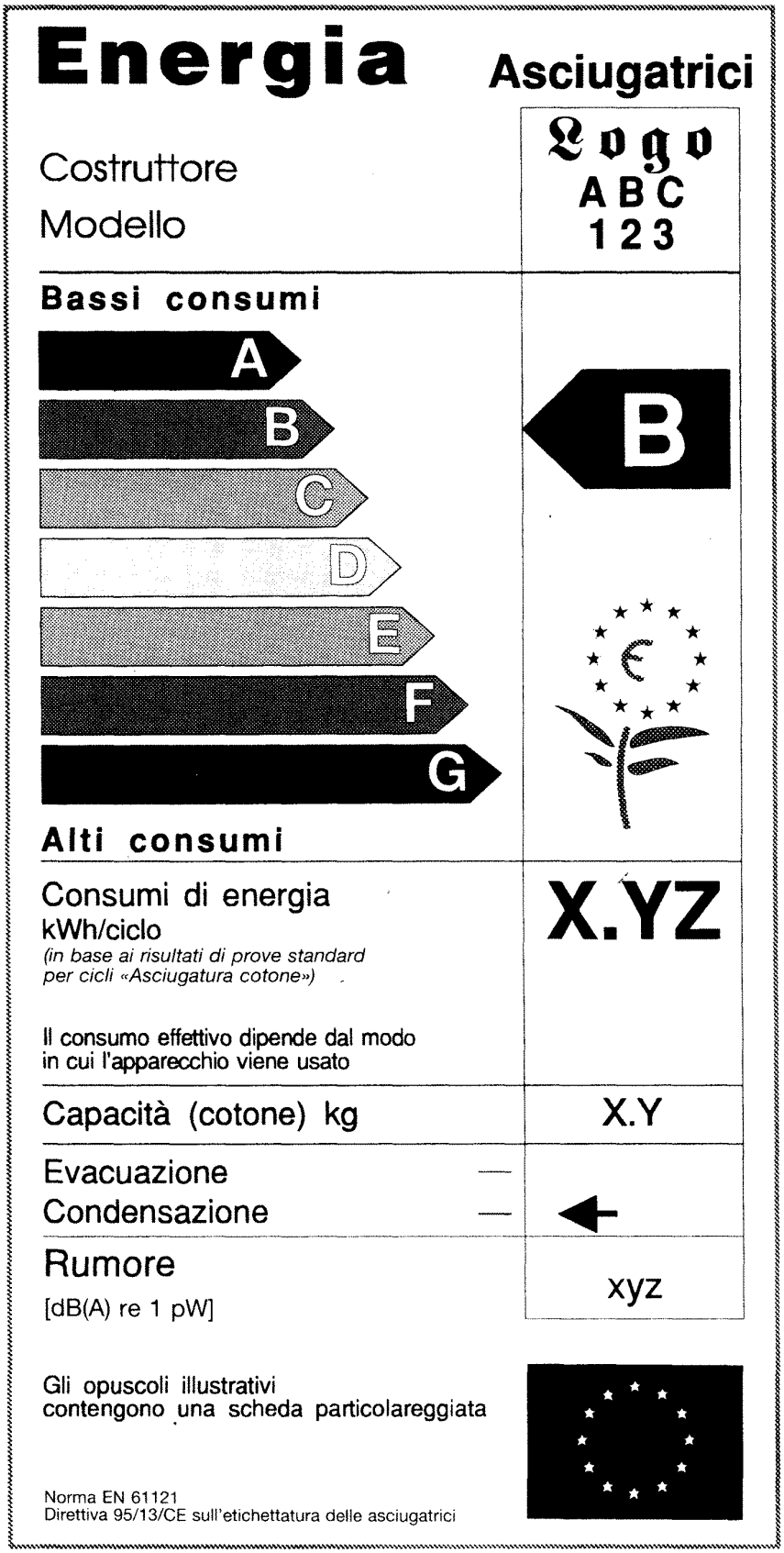
▼B


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

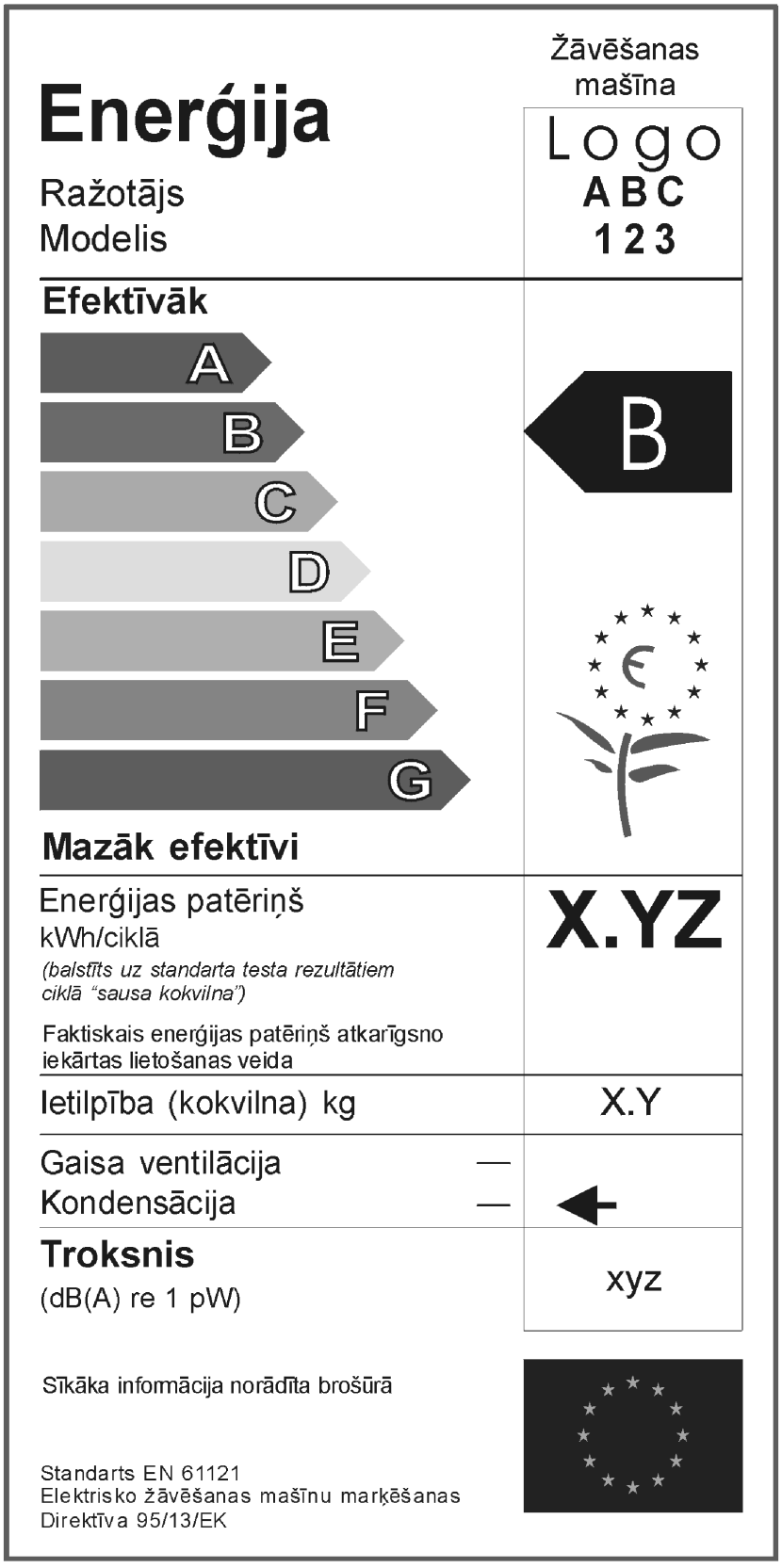
▼B


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

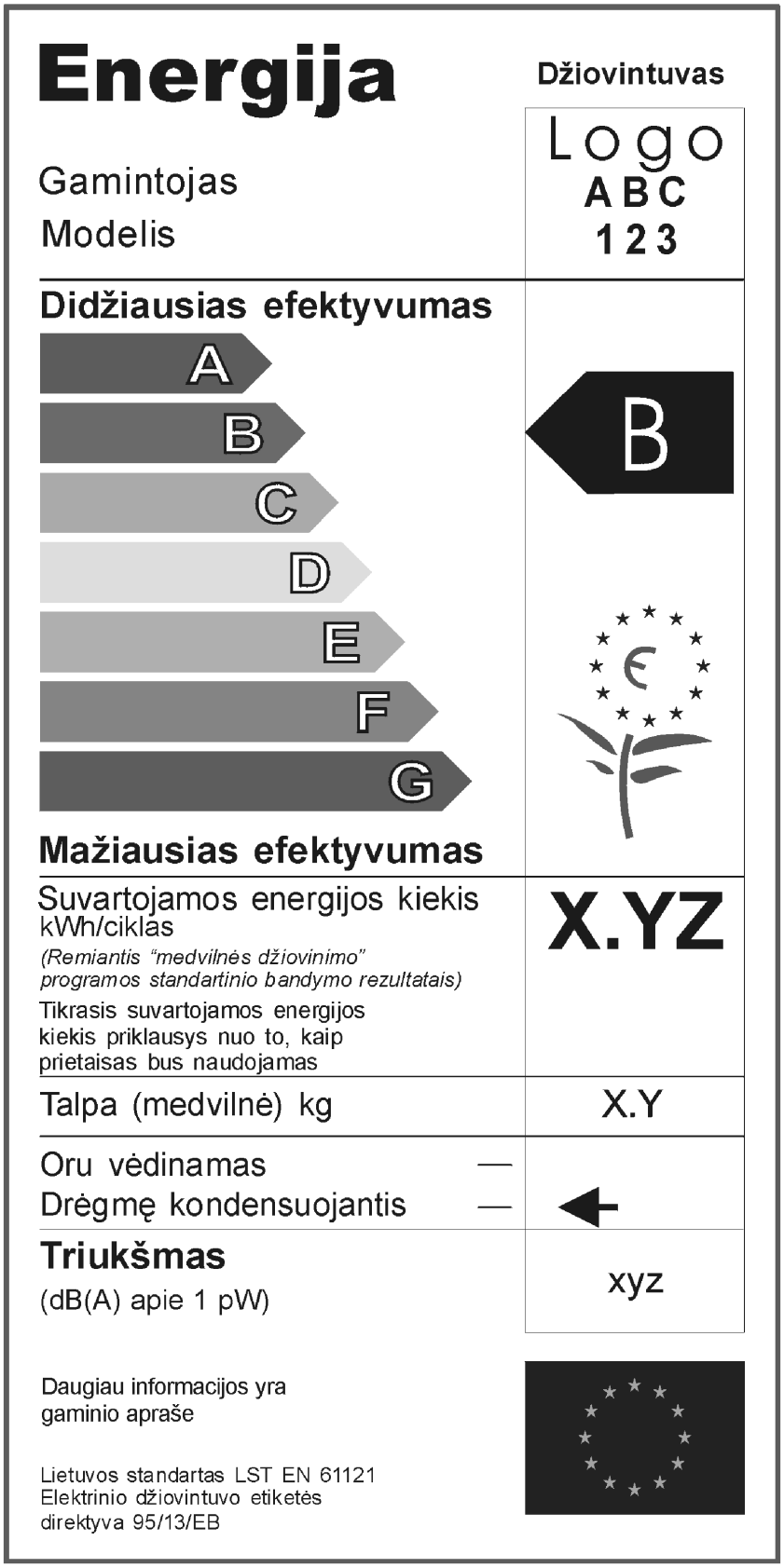
▼B


Energia
Asciugatrici
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Capacità (cotone) kg
X.Y
Evacuazione
Condensazione
Rumore
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

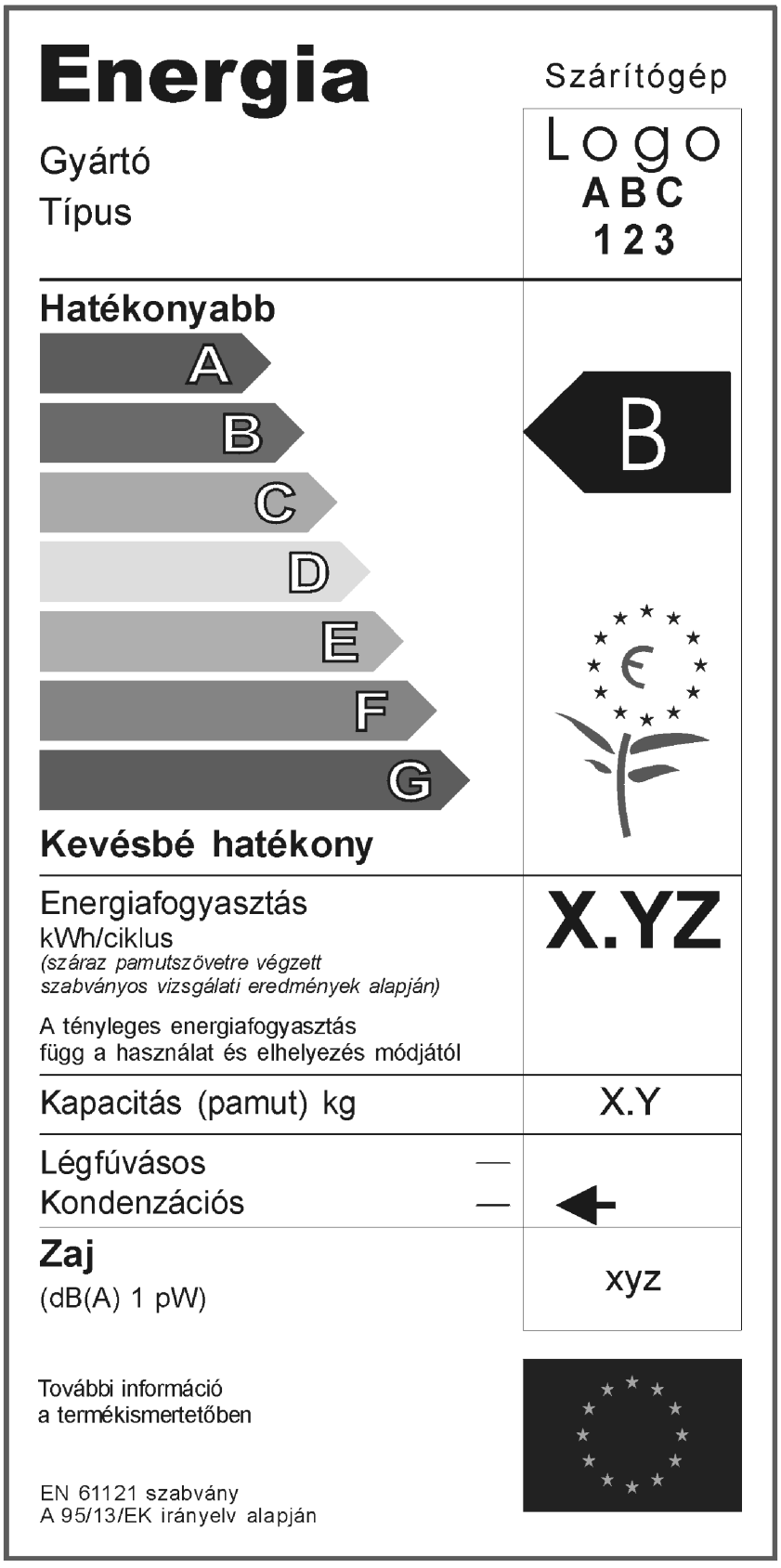
▼A1


Enerġija
Ražotājs
Modelis
Žāvēšanas mašīna
Logo
A B C
1 2 3
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/ciklā
(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna")
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgsno iekārtas lietošanas veida
X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg
X.Y
Gaisa ventilācija —
Kondensācija —
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 61121
Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK

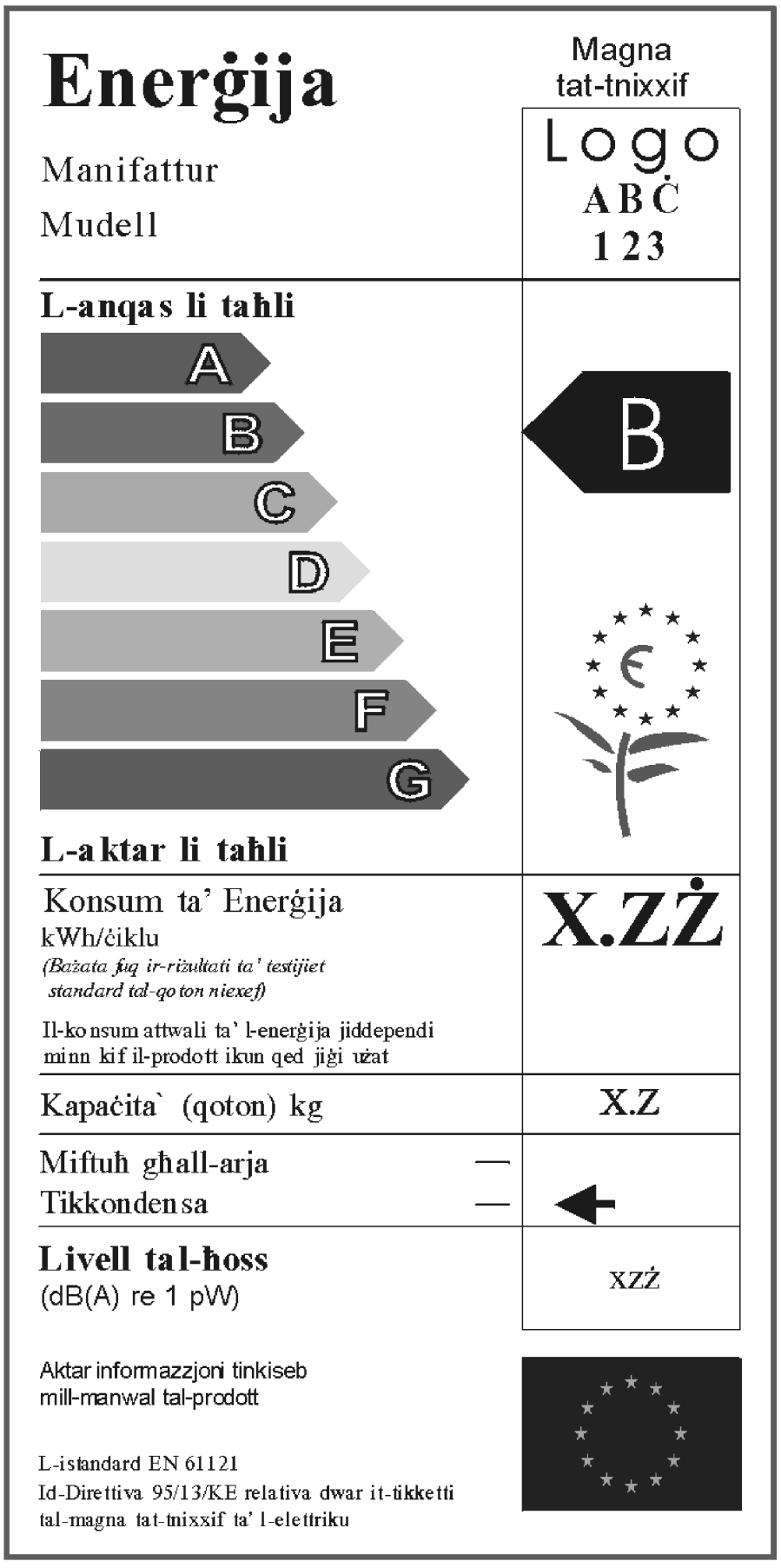
▼A1


Energija
Džiovintuvas
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

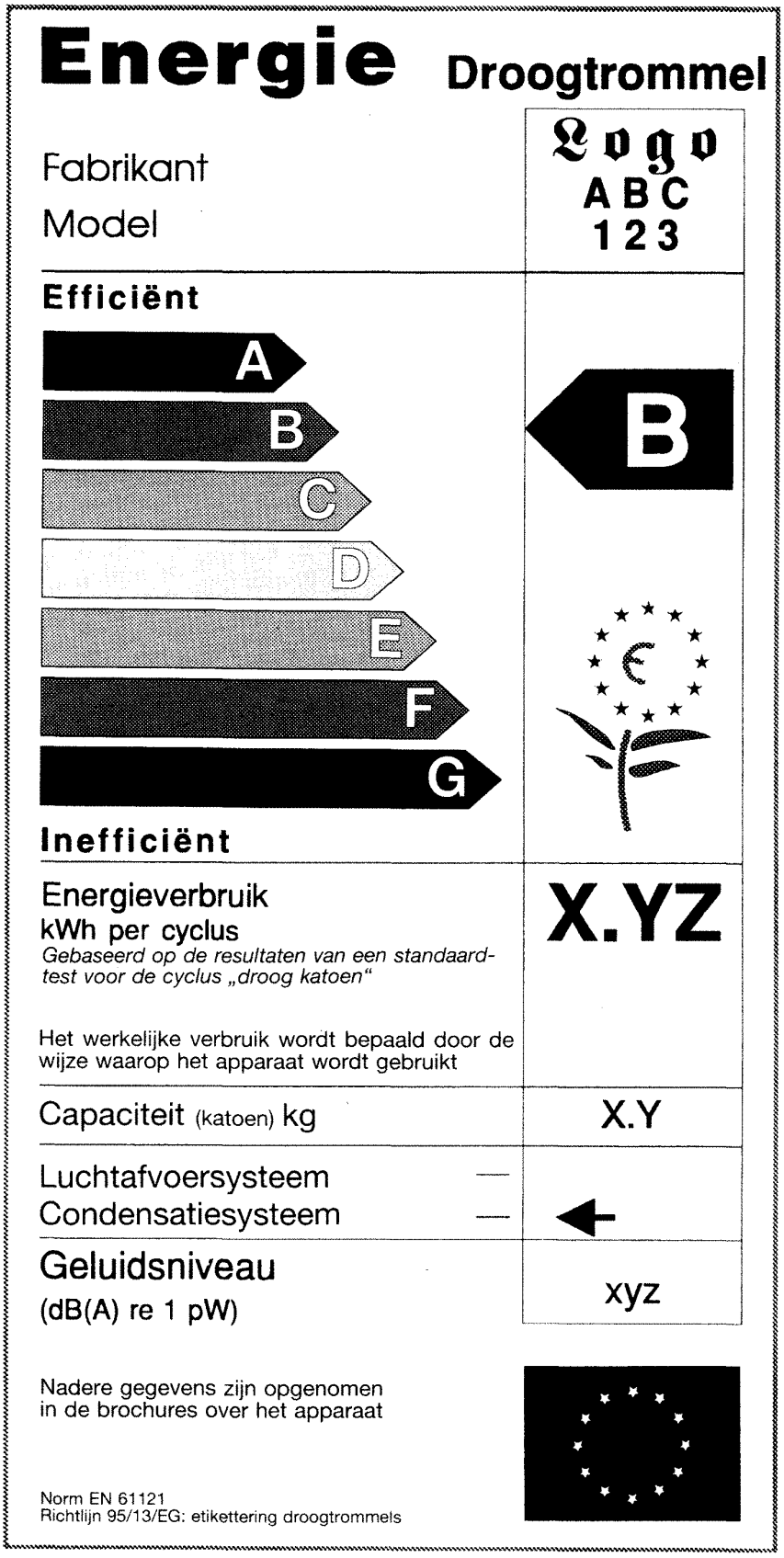
▼A1


Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

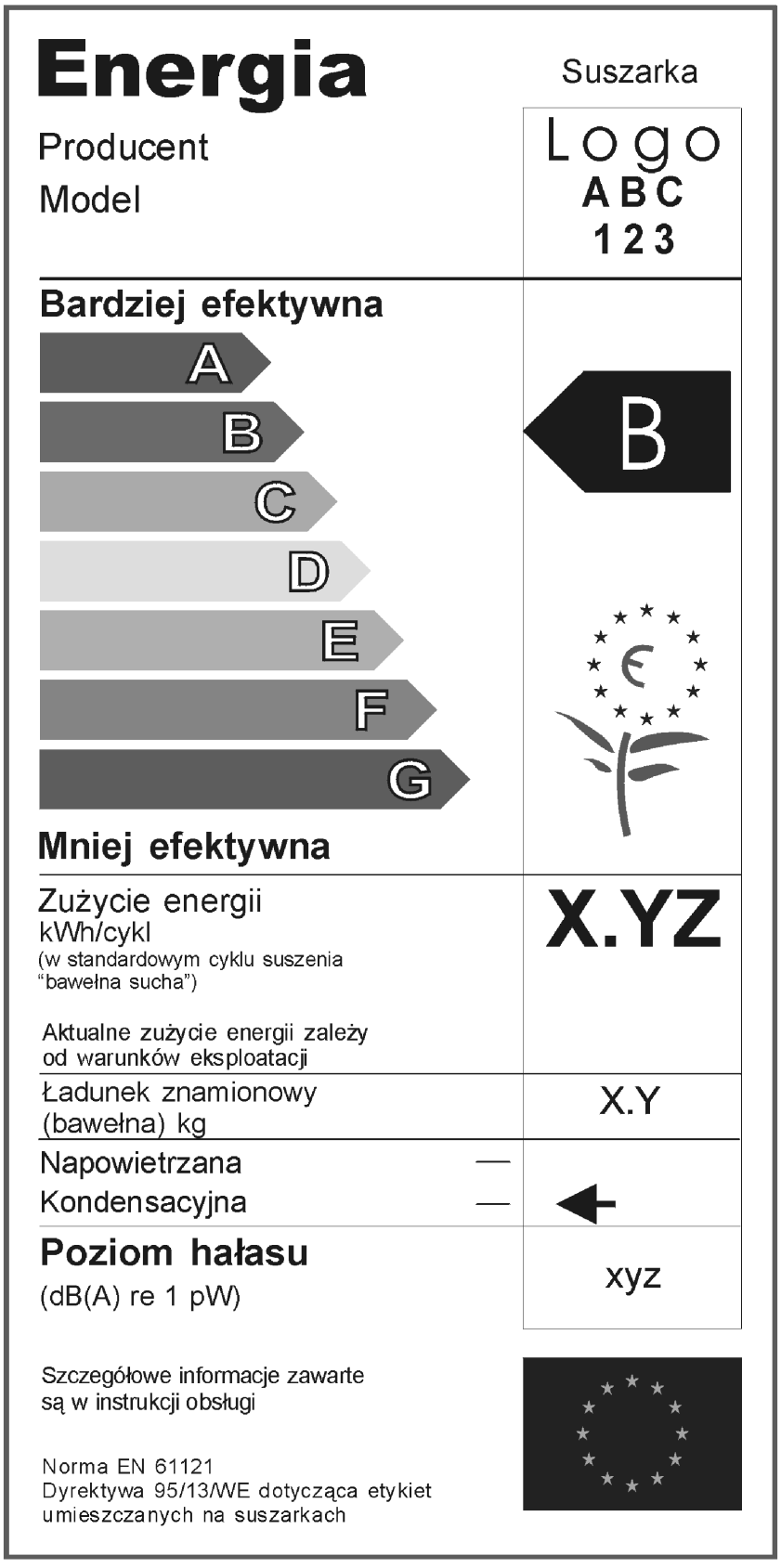
▼A1


Enerġija
Magna tat-tnixxif
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuħ għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

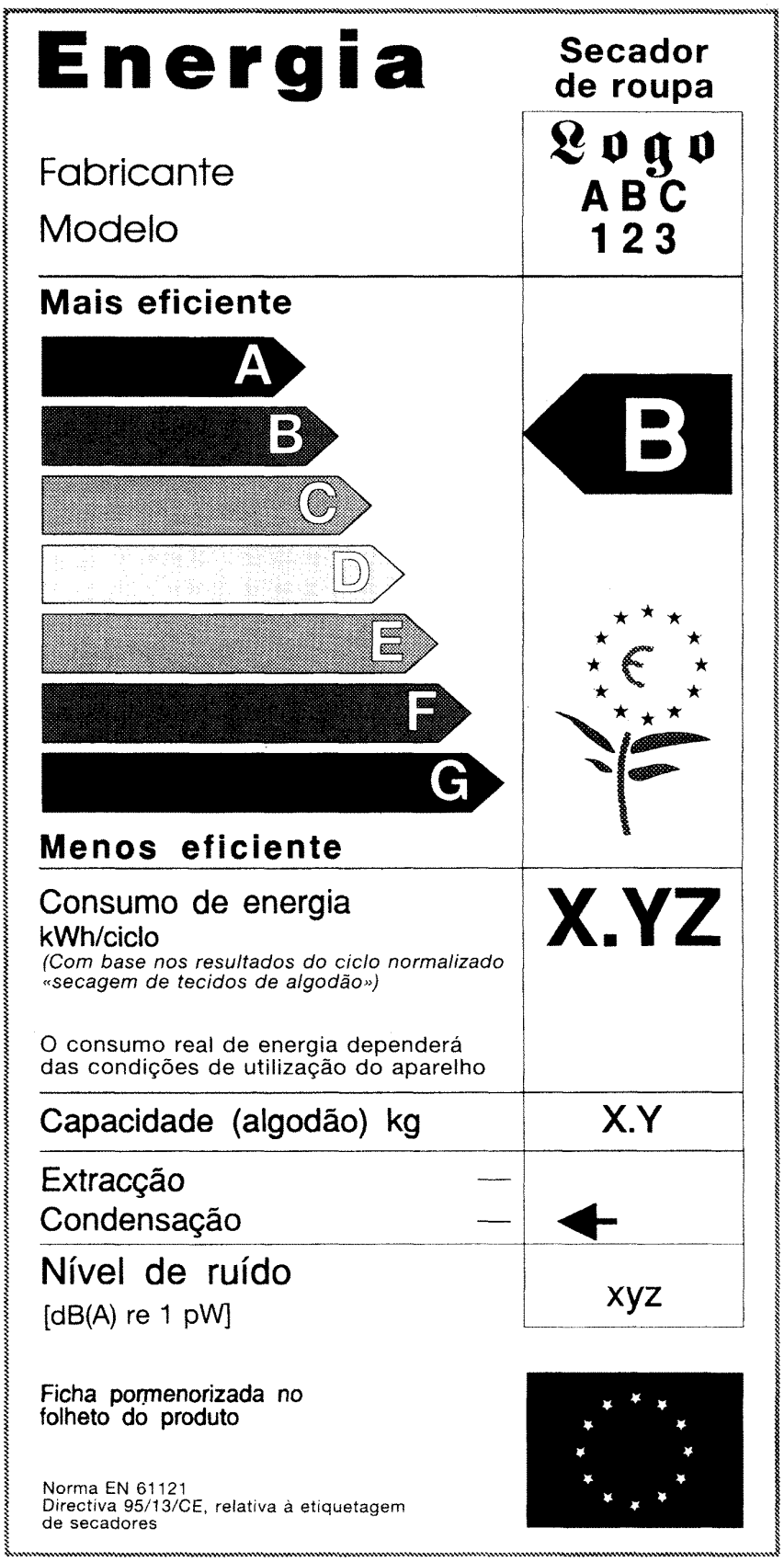
▼B


Energie
Droogtrommel
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capaciteit (katoen) kg
X.Y
Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

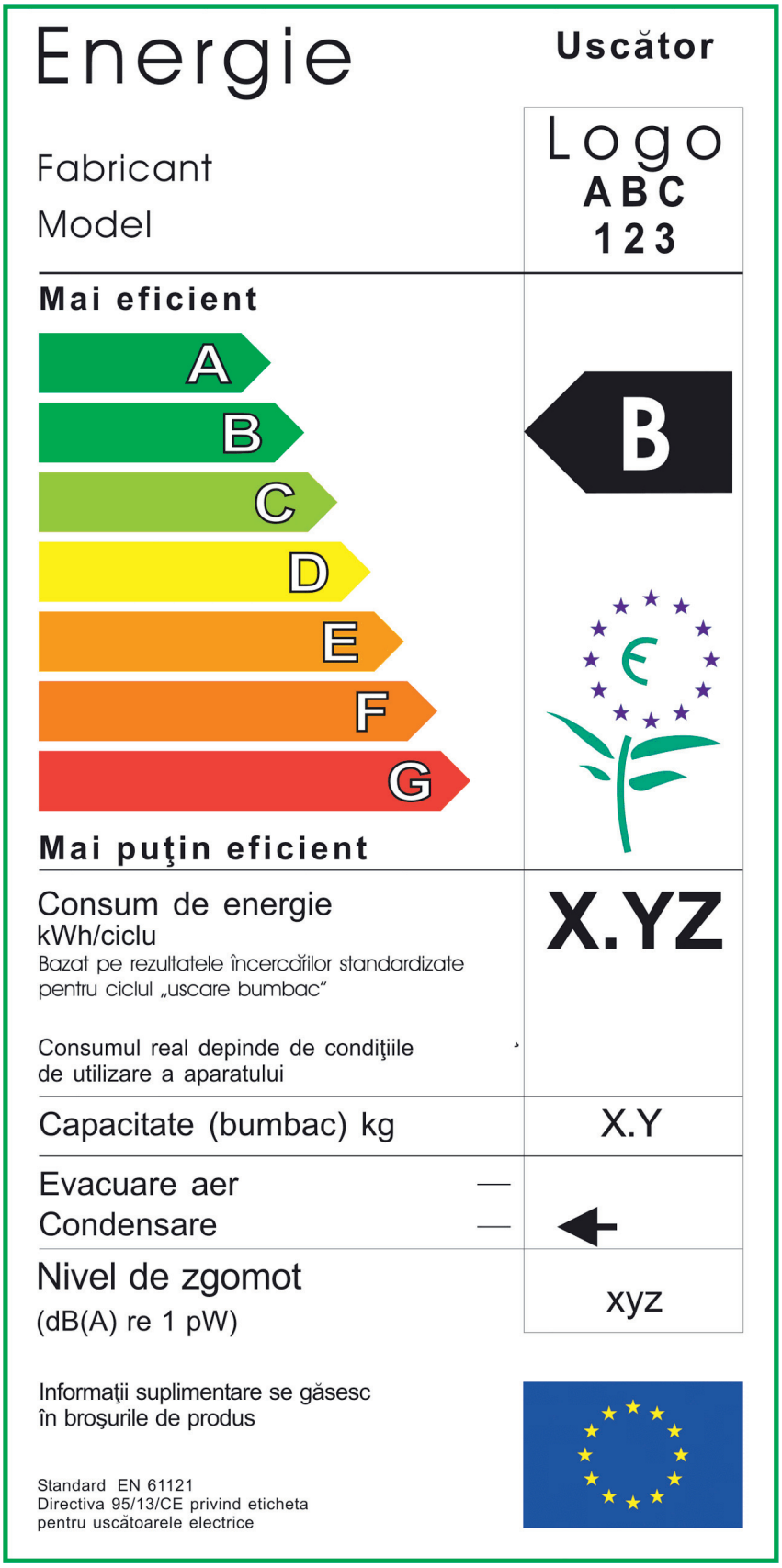
▼A1


Energia
Suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu suszenia
"bawełna sucha")
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy
od warunków eksploatacji
Ładunek znamionowy
(bawełna) kg
X.Y
Napowietrzana —
Kondensacyjna —
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Szczegółowe informacje zawarte
są w instrukcji obsługi
Norma EN 61121
Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet
umieszczanych na suszarkach

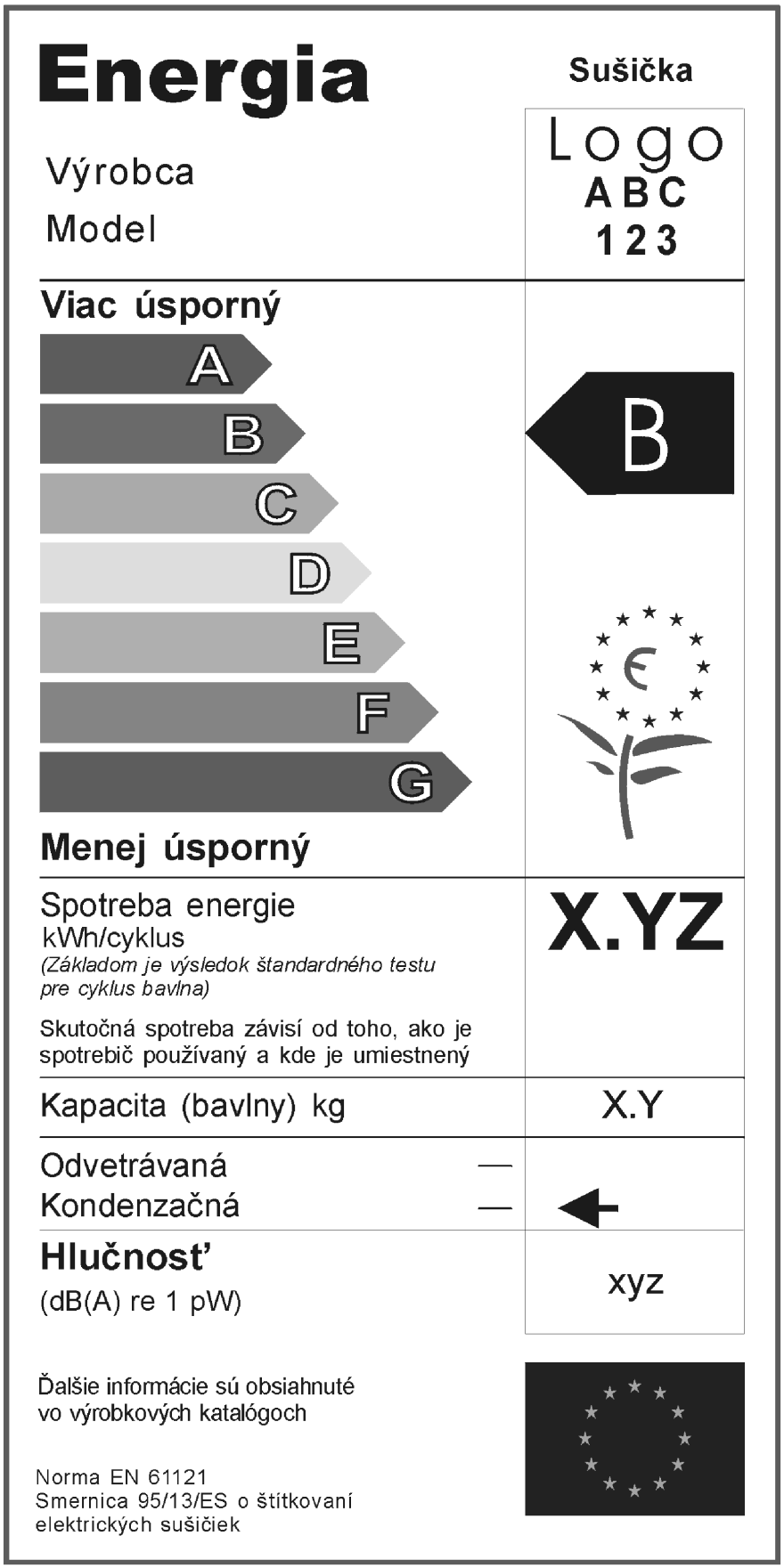
▼B


Energia
Secador de roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
X.YZ
Capacidade (algodão) kg
X.Y
Extracção —
Condensação —
Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

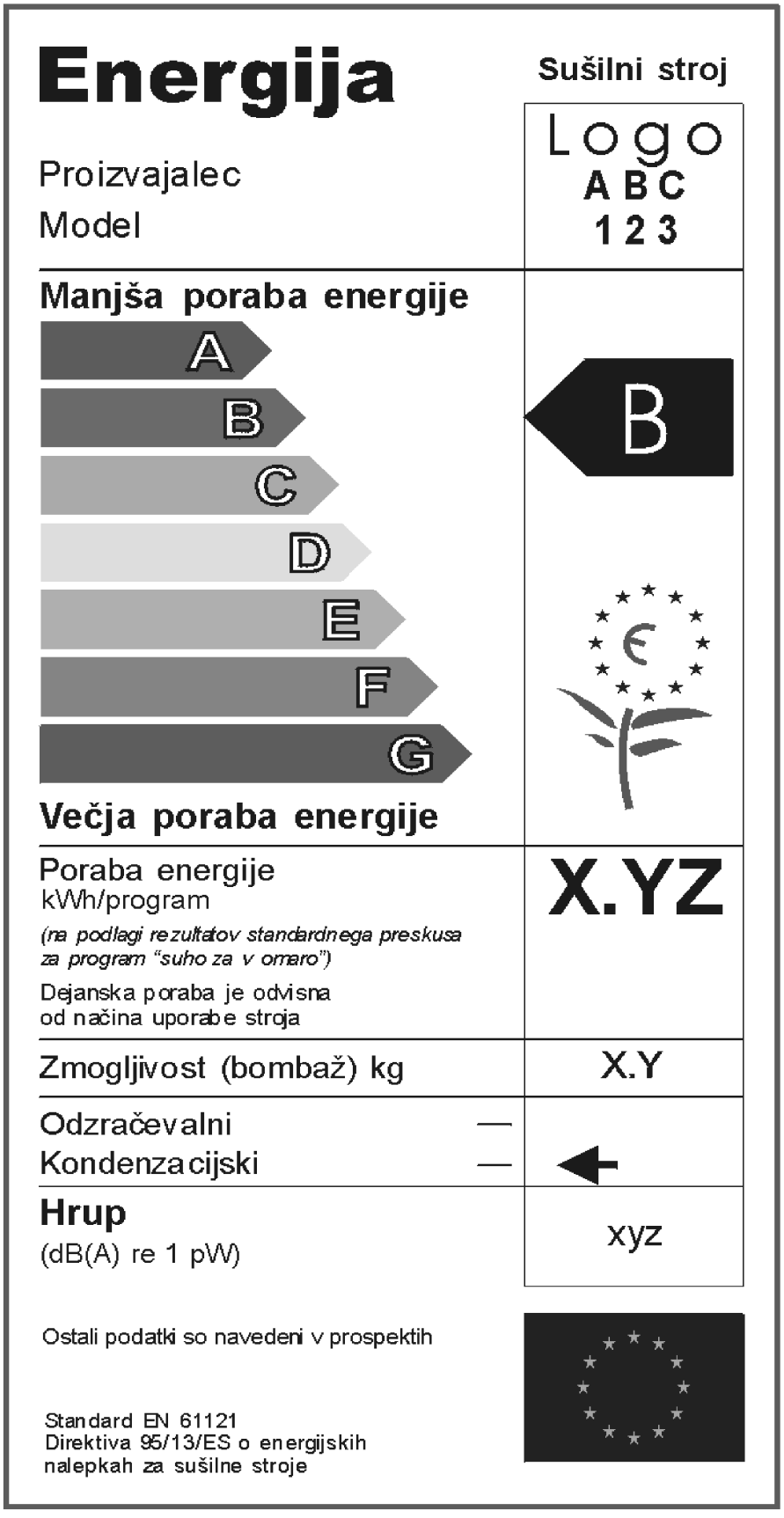
▼M1


Energie
Uscător
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie
kWh/ciclu
Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac"
Consumul real depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Capacitate (bumbac) kg
X.Y
Evacuare aer —
Condensare —
Nivel de zgomot
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 61121
Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice

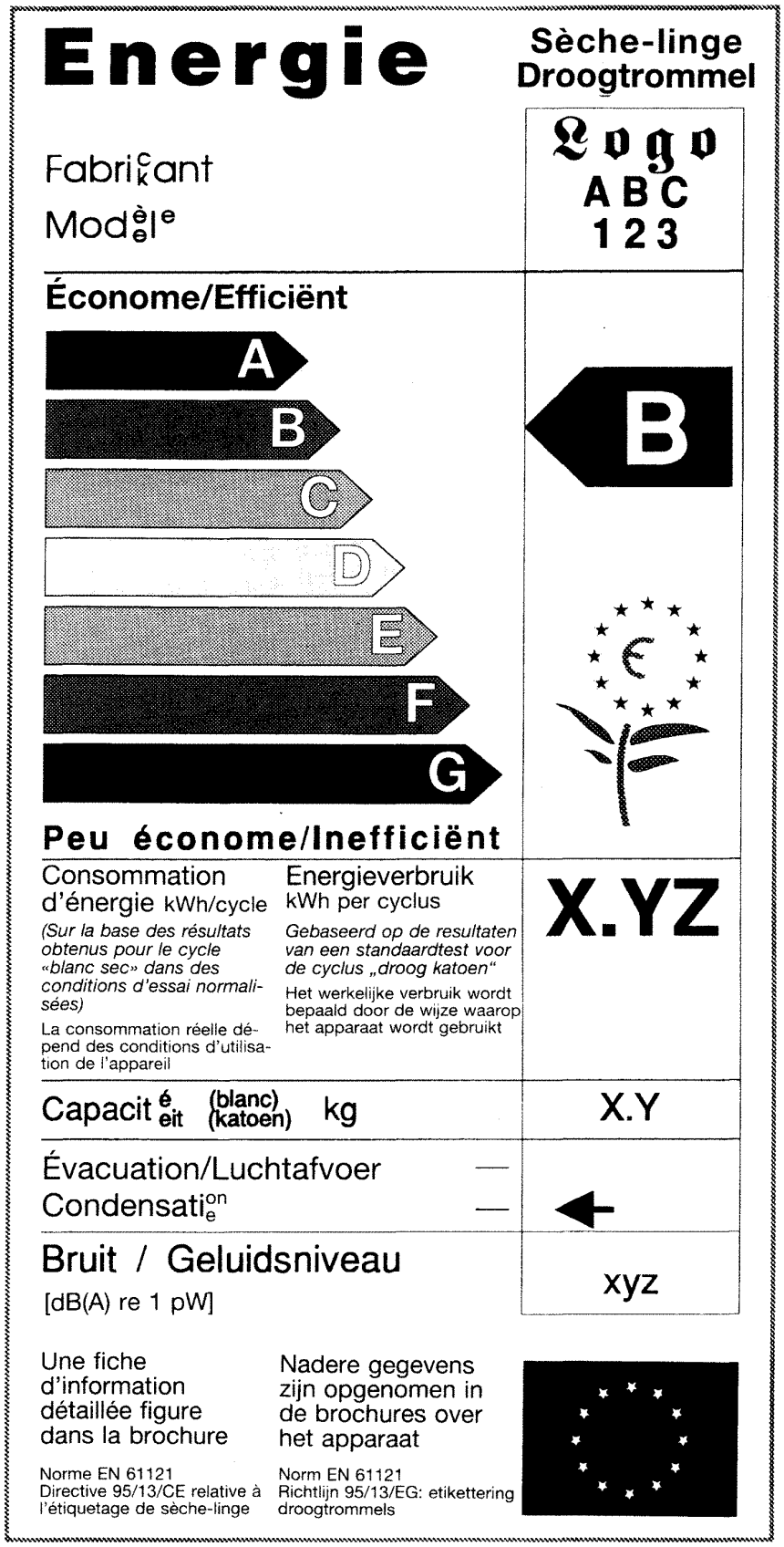
▼A1


Energia
Sušička
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Kapacita (bavlny) kg
X.Y
Odvetrávaná —
Kondenzačná —
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 61121
Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek

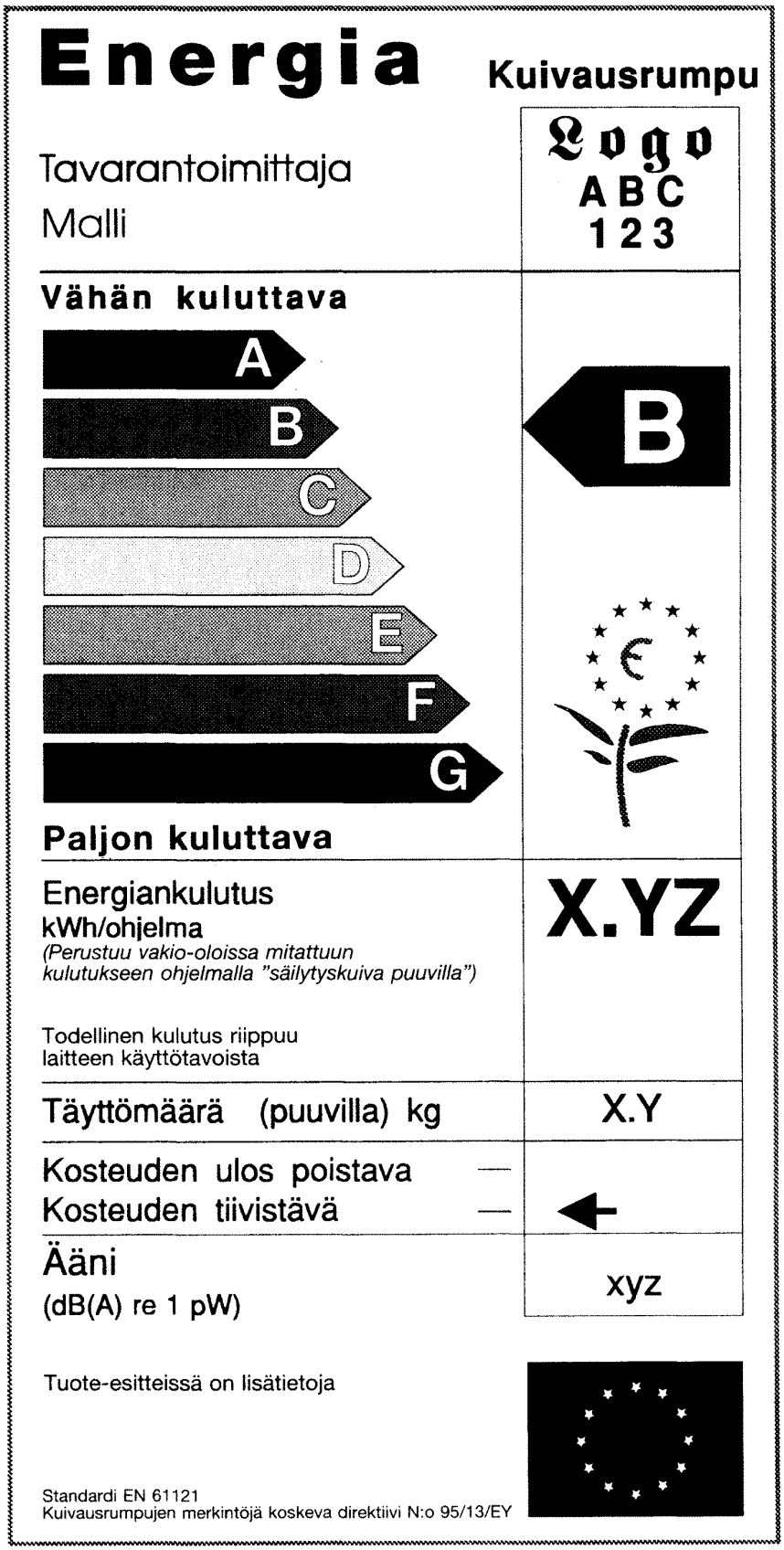
▼A1


Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

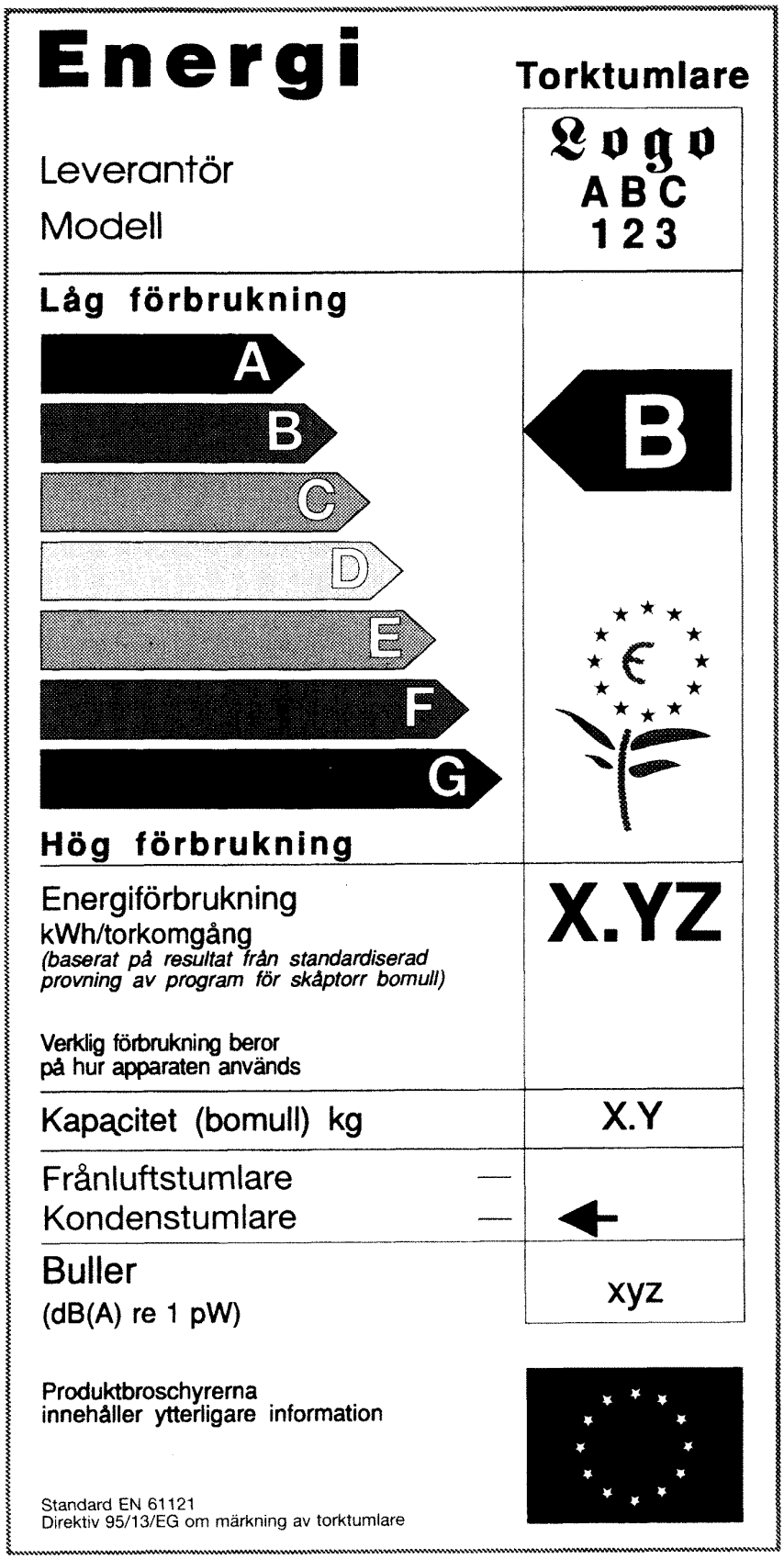
▼B


Energie
Sèche-linge
Droogtrommel
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg
X.Y
Évacuation/Luchtafvoer —
Condensation —
Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

▼B


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY

▼B


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

▼B

Noti li jikkonċernaw din it-tabella

2. In-noti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża:

Nota:

I. L-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali.

II. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija tat-tagħmir għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' l-Anness. Din għandha titpoġġa fl-istess livell tal-vleġġa relevanti.

IV. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtiġiet taħt l-iskema ta' l-eko-tikketta ta' l-UE, fejn tagħmir ikun ingħata "eko-tikketta ta' l-UE" bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 880/92 ([1]), tista' tiġi miżjuda kopja ta' l-eko-tikketta hawnhekk. Il-'gwida tad-disinn tat-tikketta tal-magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ' li hemm referenza għalih taħt, jispjega kif il-marka ta' l-eko-tikketta tista' tiġi inkluża fit-tikketta.

V. Konsum ta' enerġija f'kWh għal kull ċiklu, għal "ċiklu ta' qoton xott" bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VI. Stima tal-kapaċità ta' qoton, f'kg, bi qbil ma' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VII. It-tip ta' tagħmir, b'vent ta' l-arja jew li jagħmel kondensazzjoni bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2). Il-vleġġa għandha titpoġġa fl-istess livell tat-tip relevanti

VIII. Fejn ikun applikabbli, il-ħoss imkejjel bi qbil mad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE ([2]).

Nota:

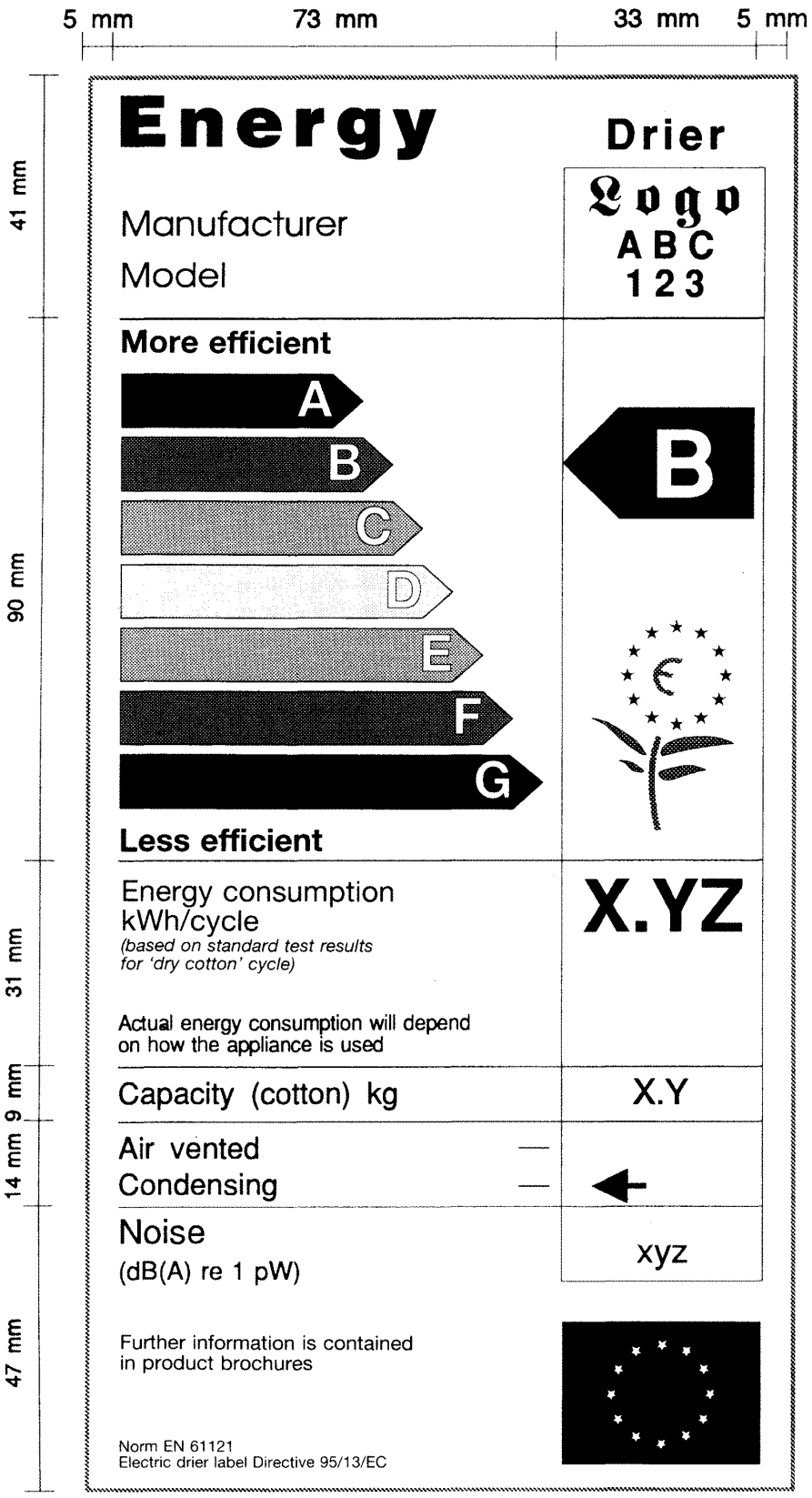
It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra f'dawk deskritti fuq huma mogħtija fl-Anness V.

([1]) ĠU Nru L 99, 11.4.1992, p. 1.
([2]) ĠU Nru L 344, 6.12.1986, p. 24. L-istandards relevanti ta' kejl tal-ħoss huma EN 60704-2-4 u EN 60704-3.

▼B

Stampar

3. Dan li ġej jiddefinixxi ċerti aspetti tat-tikketta:



▼B

Kuluri wżati:

CMYK - Cyan, maġenta, isfar, iswed

Eżempju: 07X0: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.

Vleġeġ:

— A: X0X0

— B: 70X0

— Ċ: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kulur tal-profil: X070

It-test kollu huwa bl-iswed. L-isfond huwa abjad.

Informazzjoni sħiħa stampata tinsab fil-'Gwida tad-disinn tat-tikketta ta' magna tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ, li hija għall-informazzjoni biss, li tista' tinkiseb mingħand: Is-Segretarju tal-Kumitat dwar l-ittikkettjar ta' enerġija u l-informazzjoni standard tal-prodott għal tagħmir li jintuża fid-djar,

Directorate-General for Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

▼B

ANNESS II

FICHE

Il-fiche għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja. L-informazzjoni tista' tingħata fil-forma ta' tabella li tkopri numru ta' tagħmir fornut mill-istess fornitur, f'liema każ, għandha tingħata fl-ordni speċifikata, jew mogħtija qrib id-deskrizzjoni tat-tagħmir:

1. Marka tan-negozju tal-fornitur.
2. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.
3. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell kif definita fl-Anness IV. Imfissra bħala 'Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija… fuq skala minn A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti). Fejn din l-informazzjoni tiġi pprovduta f'forma ta' tabella din tista' tiġi mfissra permezz ta' mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala tkun minn A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti).
4. Fejn l-informazzjoni tiġi pprovduta fil-forma ta' tabella, u fejn xi tagħmir elenkat fit-tabella jkun ingħata "Eko-tikketta ta' l-UE" bi qbil mar-Regolament (KEE) Nru 880/92, din l-informazzjoni tista' tiġi inkluża hawnhekk. F'dan il-każ l-intestatura tar-ringiela għandha turi "Eko-tikketta ta' l-UE", u d-daħla għandha tkun magħmula minn kopja tal-marka tal-eko-tikketta. Din id-disposizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtieġa taħt l-iskema tal-eko-tikketta tal-Komunità.
5. Konsum ta' enerġija (l-Anness I nota V).
6. Kapaċità stmata ta' qoton (l-Anness I nota VI).
7. Konsum ta' ilma bi qbil mal-proċeduri ta' test ta' l-istandards armonizzati, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), għal programm ċiklu "qoton xott", jekk applikabbli.
8. Ħin ta' tnixxif bi qbil mal-proċeduri ta' test ta' l-istandards armonizzati, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), għal programm ċiklu "qoton xott".
9. L-istess informazzjoni kif mogħtija fuq, taħt noti 5, 6, 7 u 8, iżda fir-rigward tal-programmi "qoton imnixxef bil-mogħdija" u "tessut ta' kura faċli". Jista' ma jingħatax każ ta' dawn il-linji jekk ma jkunx jeżisti ċiklu bħal dan fuq il-makni msemmija.
10. Il-forniturijistgħu jinkludu l-informazzjoni f'punti 5 sa 8 fir-rigward ta' ċikli oħra ta' tnixxif.
11. Il-konsum annwali medju ta' enerġija (u ilma jekk applikabbli) ibbażat fuq it-tnixxif ta' 150 kg bl-użu tal-programm "qoton xott", miżjud b'280 kg bl-użu tal-programm qoton "niexef bil-mogħdija", miżjud b'150 kg bl-użu tal-programm tessut ta' "kura faċli". Dan għandu jiġi mfisser bħala "stima tal-konsum annwali għal dar b'erba" persuni li normalment tuża magna għat-tnixxif.
12. It-tip ta' tagħmir, b'vent ta' l-arja jew li jagħmel kondensazzjoni bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), (l-Anness I nota VII).
13. Fejn ikun applikabbli, "l-istorbju" bi qbil mad-Direttiva 86/594/KEE.

Jekk fil-fiche tkun inkluża kopja tat-tikketta, jew bil-kulur jew bajda u sewda, l-informazzjoni żejda biss inkluża fil-fiche teħtieġ li tiġi nkluża.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk deskritti fuq huma mogħtija fl-Anness V.

▼B

ANNESS III

MAIL ORDER U BEJGĦ IEĦOR MILL-BOGĦOD

Katalgi ta' mail order u komunikazzjonijiet stampati oħra li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (4) għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja, mogħtija fl-ordni speċifikata:

1. Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija (l-Anness II punt 3)

2. Konsum ta' enerġija (l-Anness I nota V).

3. Kapaċità (l-Anness I nota VI)

4. Konsum ta' ilma għal kull ċiklu (jekk applikabbli) (l-Anness II punt 7)

5. Stima tal-konsum annwali għal kull dar (l-Anness II punt 11)

6. Storbju (l-Anness I nota VIII).

Fejn tkun ipprovduta informazzjoni oħra miżmuma fil-fiche, din għandha tkun fil-forma speċifikata fl-Anness II u għandha tiġi nkluża fit-tabella fuq fl-ordni ddefinita għall-fiche.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk deskritti fuq huma mogħtija fl-Anness V.

▼B

ANNESS IV

KLASSI TA' EFFIĊJENZA TA' ENERĠIJA

Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija ta' tagħmir għandha tiġi ddefinita bi qbil mat-tabelli li ġejjin:

Tabella 1 - Magni għat-tnixxif b'vent ta' l-arja

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija "C" f'kWh għal kull kg ta' tagħbija b'użu tal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2) b' "ċiklu ta' qoton xott".
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabella 2 -Magni għat-tnixxif b'kondensazzjoni

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija "C" f'kWh għal kull kg ta' tagħbija b'użu tal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2) b' "ċiklu ta' qoton xott".
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

▼B

ANNESS V

TRADUZZJONIJIET TA' TERMINI LI GĦANDHOM JINTUŻAW FIT-TIKKETTA U FIL-FICHE

L-ekwivalenti f'lingwi oħra tal-Komunità tat-termini bl-Ingliż mogħtija fuq huma kif ġej:

Note			EN	ES
Label	Fiche	Mail order		
Annex I	Annex II	Annex III		
☒			Energy	Energía
☒			Drier	Secadora
I			Manufacturer	Fabricante
II			Model	Modelo
☒			More efficient	Más eficiente
☒			Less efficient	Menos eficiente
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética… en una scala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)
V	5	2	Energy consumption	Consumode energía
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo
V	5	2	Based on standard test results for "dry cotton" cycle	Sobre la base del resultato obtenido en un ciclo de secado normalizadas "algodón seco"
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparto
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua
	8		Drying time	Tiempo de secado
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo annual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora
VII	12		Air vented	Extracción
VII	12		Condensing	Condensación
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

▼B

DA	DE	EL	FR
Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie
Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge
Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant
Model	Modell	Μοντέλο	Modèle
Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe
Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe
Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης… σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)
Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie
kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle
På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα "στέγνωμα βαμβακερών"	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle "blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg
Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau
Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage
Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretubmler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique
Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή	Évacuation
Kondenstørretumbler	Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation
Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs

▼B

IT	NL	PT	FI
Energia	Energie	Energia	Energia
Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu
Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja
Modello	Model	Modelo	Malli
Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava
Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava
Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus
kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma
In base ai risultati di prove standard per il ciclo “asciugatura cotone”	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus “droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado “secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla “säilytyskuiva puuvilla”
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l’apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg
Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus
Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika
Consumo stimato annou di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l’asciugatrice per asciugare	Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa
Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava
Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä
Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja
Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull’etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kiuvausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY

▼B

SW	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄
Energi	►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄
Torktumlare	►A1 Sušička ◄	►A1 Trummelkuivati ◄	►A1 Žāvēšanas mašīna ◄
Leverantör	►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄
Modell	►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄
Låg förbrukning	►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄
Hög förbrukning	►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄
Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄
Energiförbrukning	►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄
kWh/Torkomgång	►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/programm ◄	►A1 kWh/ciklā ◄
Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull	►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu “bavlna pro žehlení” ◄	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi “säilituskuiv puuvill” korral ◄	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā “sausa kokvilna” ◄
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄
Kapacitet (bomull) kg	►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄
Vattenförbrukning	►A1 Spotřeba vody ◄	►A1 Veetarbivus ◄	►A1 Ūdens patēriņš ◄
Torktid	►A1 Doba sušení ◄	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◄	►A1 Žāvēšanas laiks ◄
Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◄	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◄
Frånluftstumlare	►A1 S odvodem vzduchu ◄	►A1 Ventileeriv ◄	►A1 Gaisa ventilācija ◄
Kondenstumlare	►A1 Kondenzační ◄	►A1 Kondenseeriv ◄	►A1 Kondensācija ◄
Buller ([dB(A) re 1 pW)	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄
Standard EN 61121	►A1 Norma EN 61121 ◄	►A1 Standard EN 61121 ◄	►A1 Standarts EN 61121 ◄
Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG	►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◄	►A1 Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ ◄	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◄

▼B

►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄
►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄
►A1 Džiovintuvas ◄	►A1 Szárítógép ◄	►A1 Magna tat-tnixxif ◄	►A1 Suszarka ◄
►A1 Gamintojas ◄	►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄
►A1 Modelis ◄	►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄
►A1 Didžiausias efektyvumas ◄	►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄
►A1 Mažiausias efektyvumas ◄	►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄
►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄	►A1 Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄
►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◄	►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Zużycie energii ◄
►A1 kWh/ciklas ◄	►A1 kWh/ciklus ◄	►A1 kWh/ċiklu ◄	►A1 kWh/cykl ◄
►A1 Remiantis “medvilnės džiovinimo” programos standartinio bandymo rezultatais ◄	►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◄	►A1 Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◄	►A1 W standardowym cyklu suszenia “bawełna sucha” ◄
►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄	►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄
►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄	►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg ◄
►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◄	►A1 Vízfogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma ◄	►A1 Zużycie wody ◄
►A1 Džiovinimo trukmė ◄	►A1 Szárítási idő ◄	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◄	►A1 Czas suszenia ◄
►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◄	►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◄	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◄
►A1 Oru vėdinamas ◄	►A1 Légfűvásos ◄	►A1 Miftuħ għall-arja ◄	►A1 Napowietrzana ◄
►A1 Drėgmę kondensuojantis ◄	►A1 Kondenzációs ◄	►A1 Tikkondensa ◄	►A1 Kondensacyjna ◄
►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄	►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄	►A1 További információ a termék ismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄
►A1 Lietuvos standartas LST EN 61121 ◄	►A1 EN 61121 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 61121 ◄	►A1 Norma - EN 61121 ◄
►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◄	►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◄	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◄

▼B

►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Sušička ◄	►A1 Sušilni stroj ◄	►M1 Сушилна машина ◄	►M1 Uscător ◄
►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/program ◄	►M1 kWh/цикъл ◄	►M1 kWh/ciclu ◄
►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◄	►A1 Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program “suho za v omaro” ◄	►M1 Основана на контролни резултати за цикъл “сух памук” ◄	►M1 Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul “uscare bumbac” ◄
►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	►A1 Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Spotreba vody ◄	►A1 Poraba vode ◄	►M1 Консумация на вода ◄	►M1 Consum de apă ◄
►A1 Čas sušenia ◄	►A1 Čas sušenja ◄	►M1 Време за сушене ◄	►M1 Timp de uscare ◄
►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care usucă rufele în mod normal cu un uscător ◄
►A1 Odvetrávaná ◄	►A1 Odzračevalni sušilni stroj ◄	►M1 Въздушно отвеждане ◄	►M1 Evacuare aer ◄
►A1 Kondenzačná ◄	►A1 Kondenzacijski sušilni stroj ◄	►M1 Кондензиране ◄	►M1 Condensare ◄
►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
►A1 Norma EN 61121 ◄	►A1 Standard EN 61121 ◄	►M1 БДС EN 61121 ◄	►M1 Standard EN 6112 ◄
►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◄	►A1 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◄	►M1 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◄	►M1 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◄